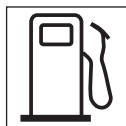


B 26 J
B 26 JA
B 26 JD
B 26 JDA
B 26 D
B 26 DA
B 32
B 32 D
B 32 DH
B 42
B 42 D
B 42 DH
B 52
B 52 D
B 52 DH
B 52 F



- IT** **Decespugliatore a motore portatile manualmente**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим ръчен моторен храсторез**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna motorna trimer kosilica**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Ruční přenosný motorový křovinořez**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Motorbetriebener Freischneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Portable hand-held powered brush-cutter**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora de motor portátil manualmente**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Käeskanav mootoriga võsaloikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Débroussailluse portative à moteur**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare**
PRIRUČNIK ZA UPORABO
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható motoros kézi bozótíró**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojama rankinė motorinė krūmaplovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar piedziņu aprīkotais rokturamais portatīvs krūmgriezis**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Потнаструвач за грмушки**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Met de hand draagbare bosmaaier met motor**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Kosa spalinowa**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Roçadora manual motorizada**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual**
MANUAL DE INSTRUCTIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Портативный моторизованный кусторез**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Ručne prenosný motorový krovinořez**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Prenosna motorna kosa**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Ručna motorna trimer kosačica**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV **Motordriven bärbar manuell röjsåg**
BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

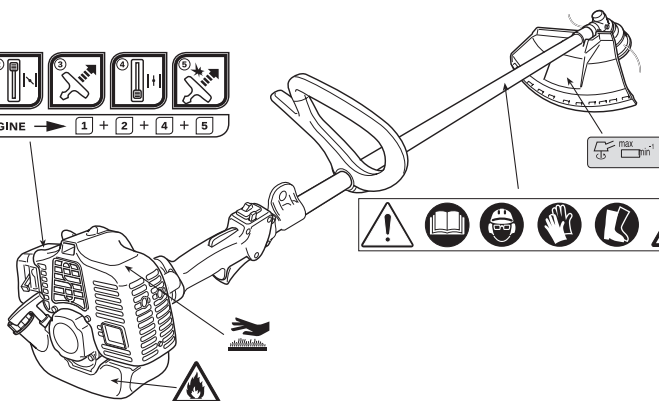
TR **Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

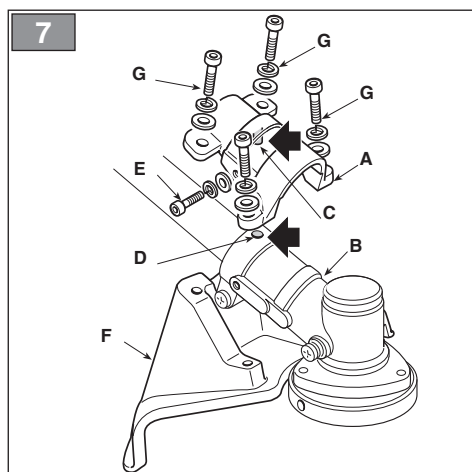
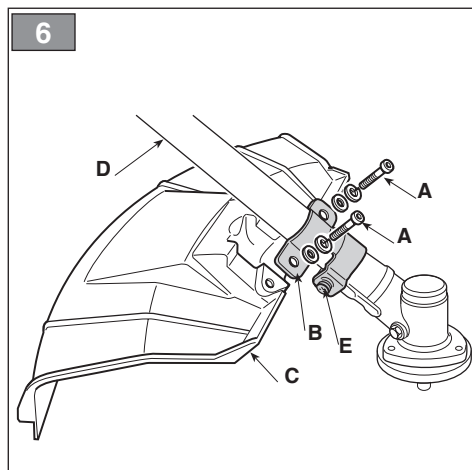
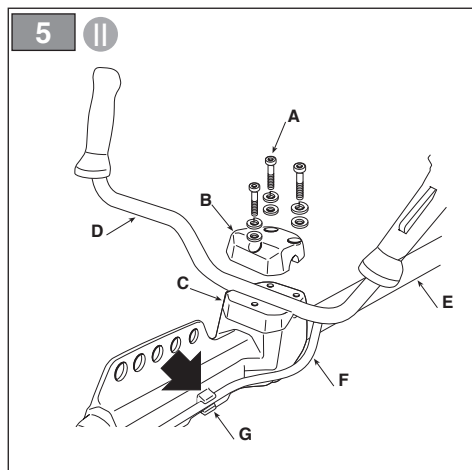
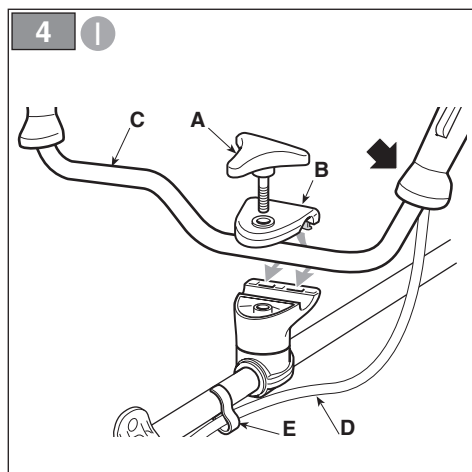
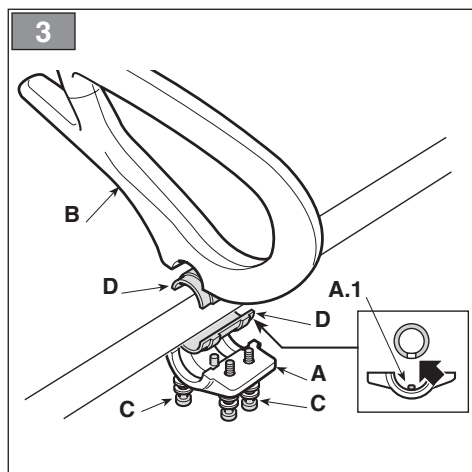
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

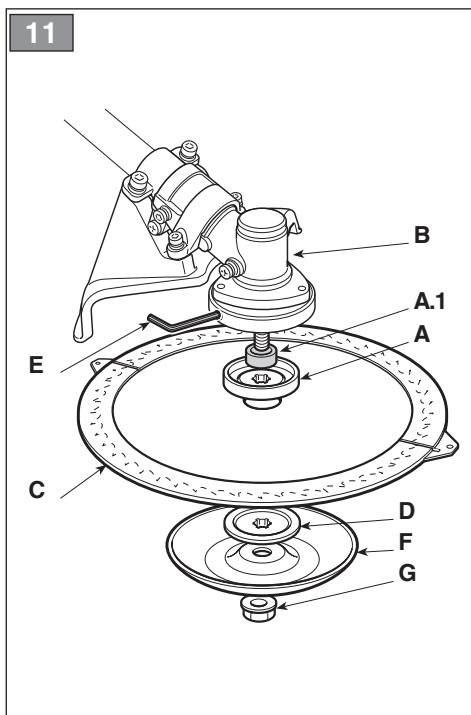
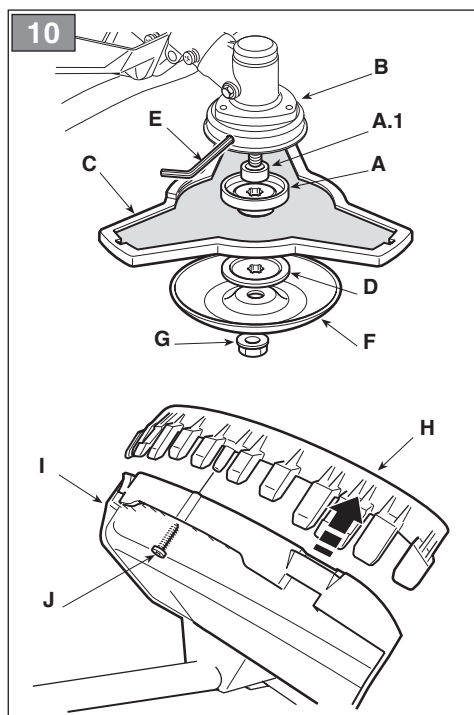
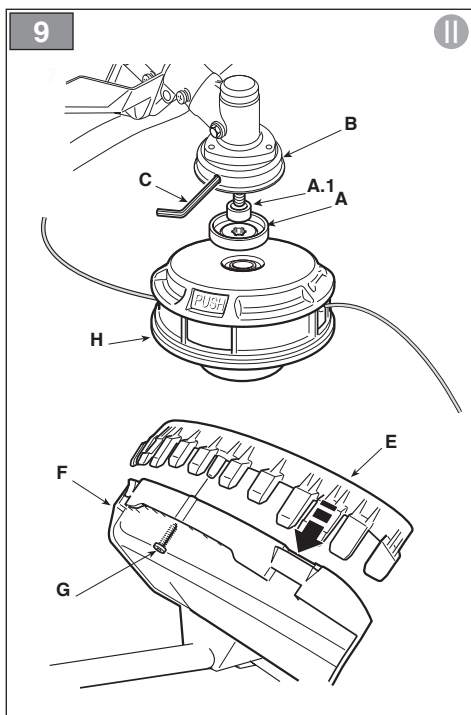
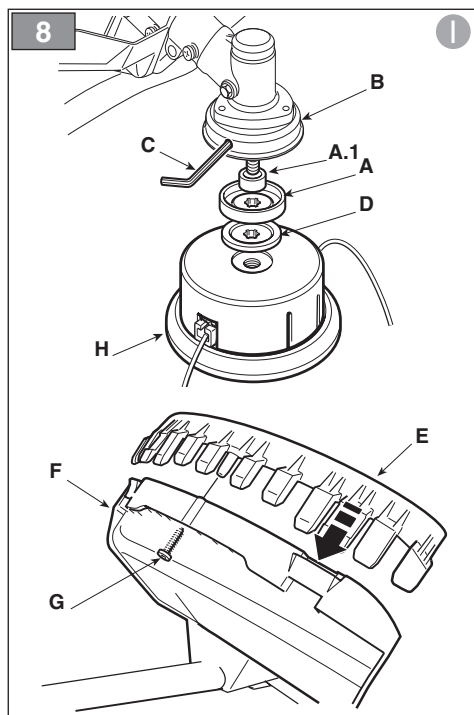
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

The diagram shows a radio label with the following fields and symbols:

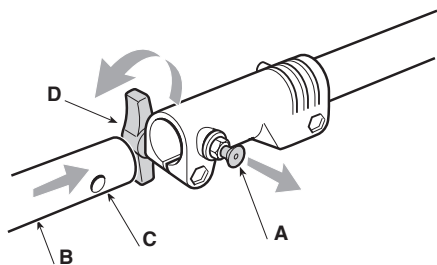
- 1:** Points to the 'LWA' (Low Power Wide Area) symbol.
- 2:** Points to the 'dB' (decibels) symbol.
- 3:** Points to the 'Art.N' (Article Number) field.
- 4:** Points to the 'Type' field.
- 5:** Points to the 'sim' (SIM) field.
- 6:** Points to the 'CE' (Conformité Européenne) mark.
- 7:** Points to the 'dB' (decibels) symbol.
- 8:** Points to the 'Art.N' (Article Number) field.



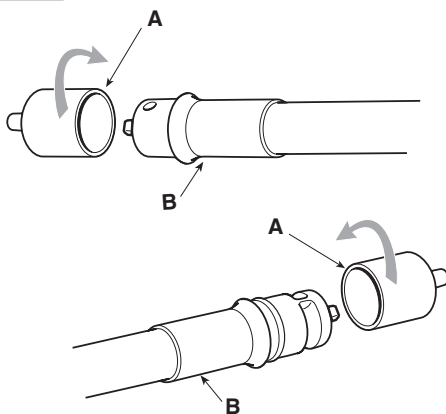




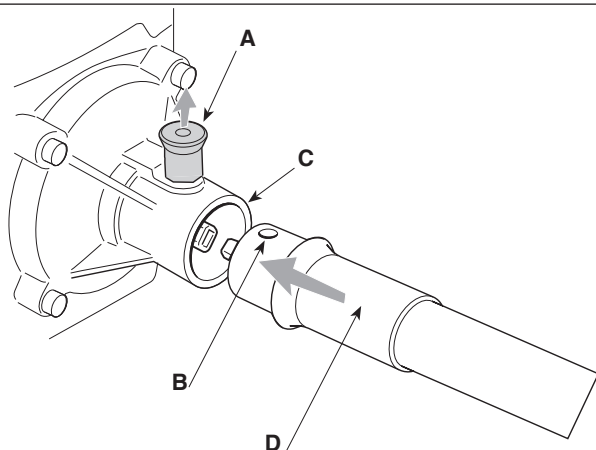
12



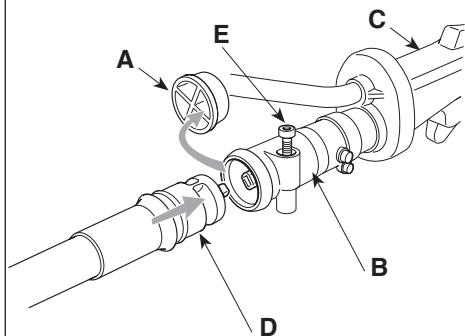
13



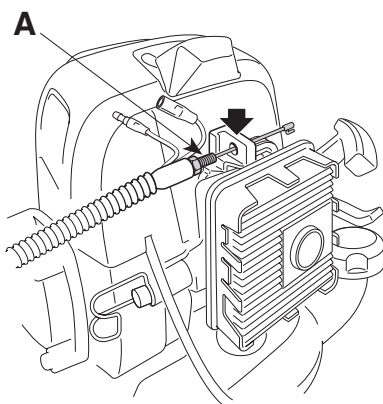
14



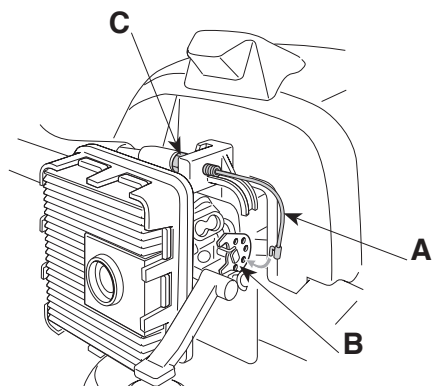
15



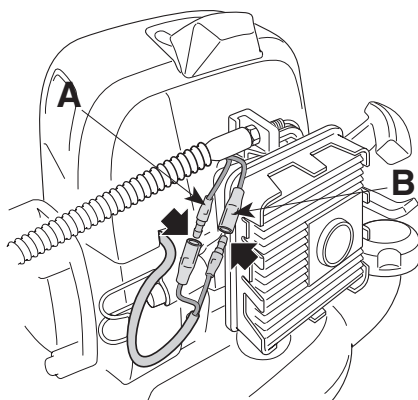
16



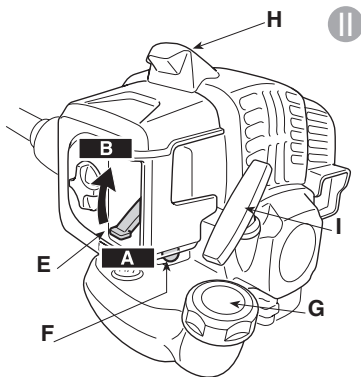
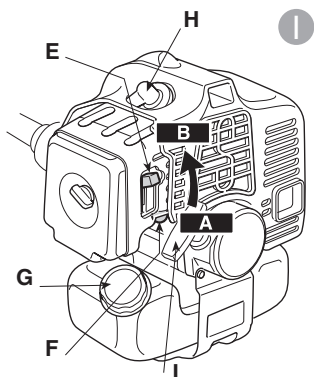
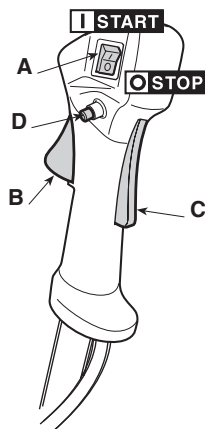
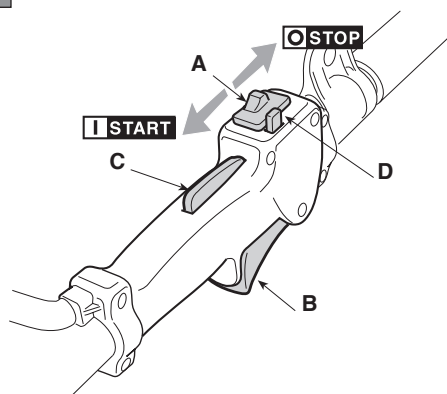
17



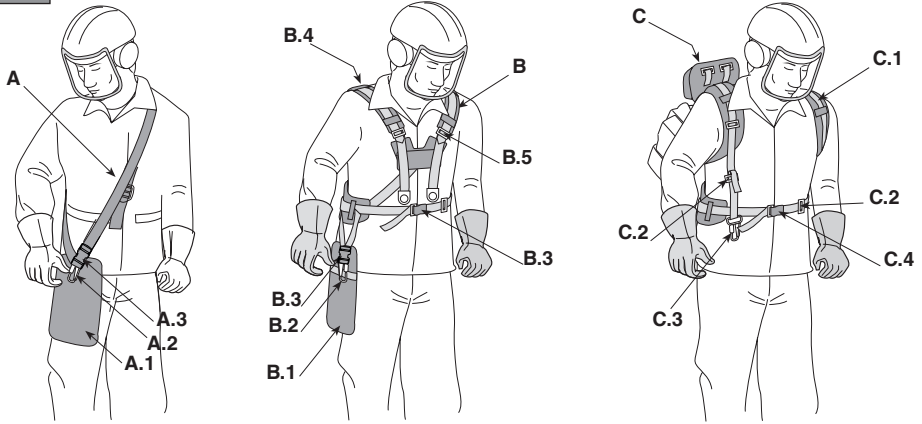
18



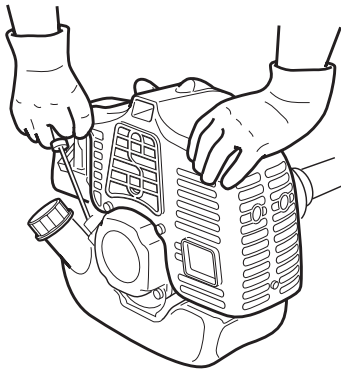
18



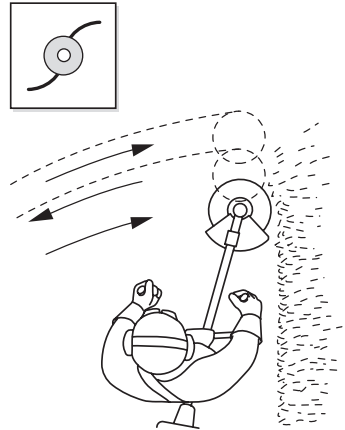
19



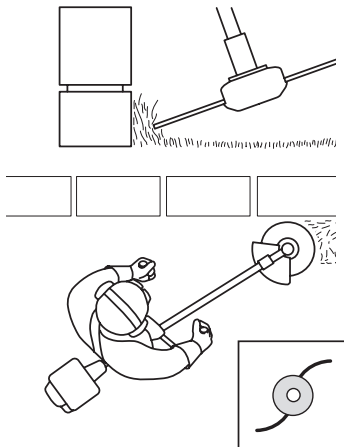
20



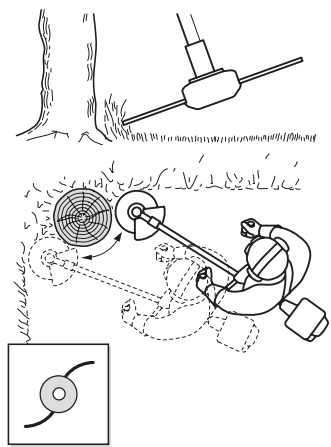
21

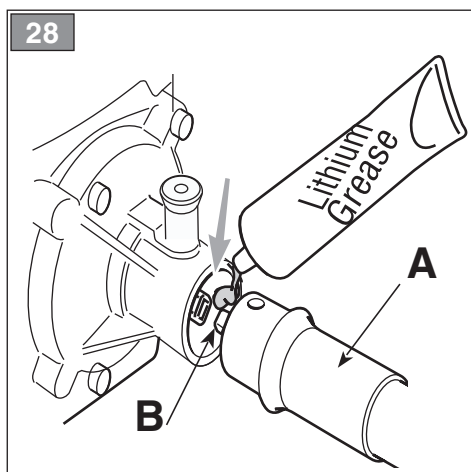
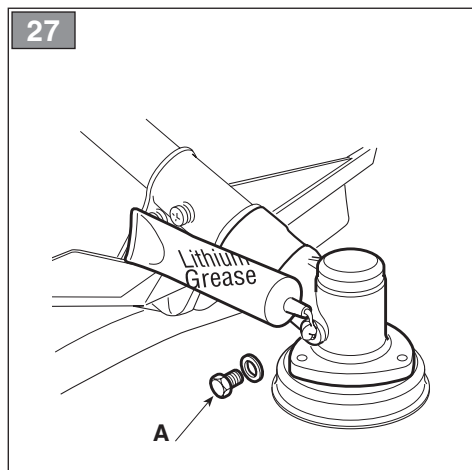
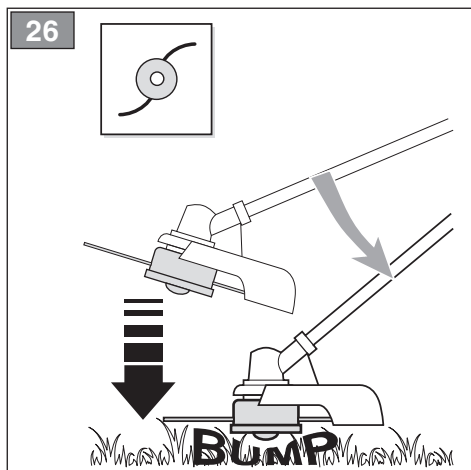
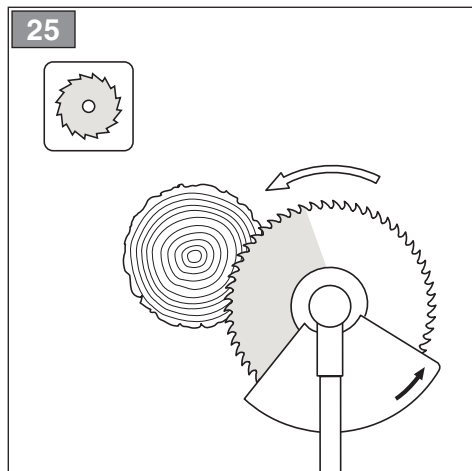
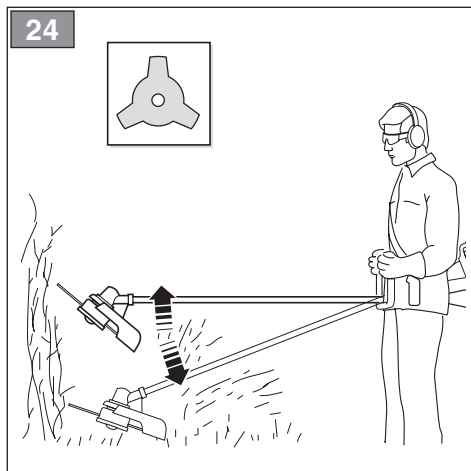


22

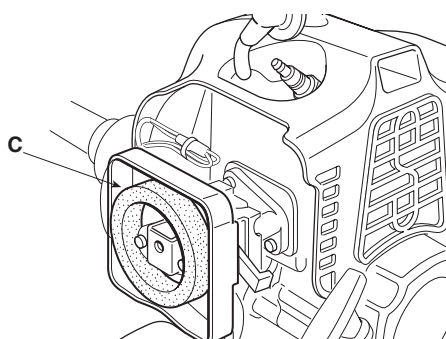
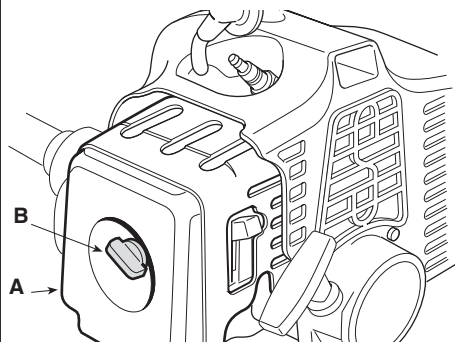


23

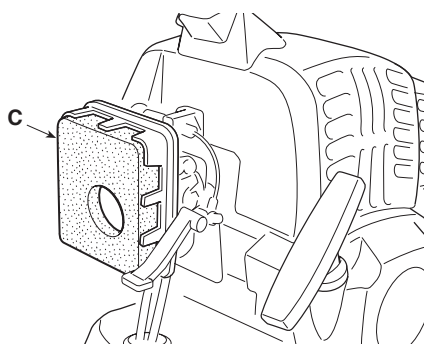
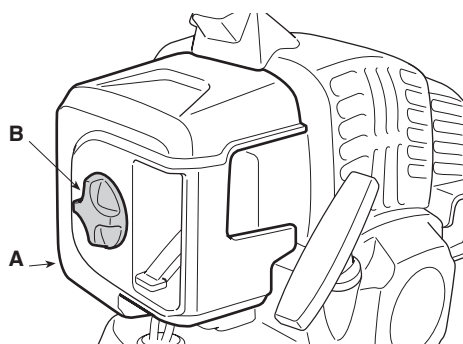




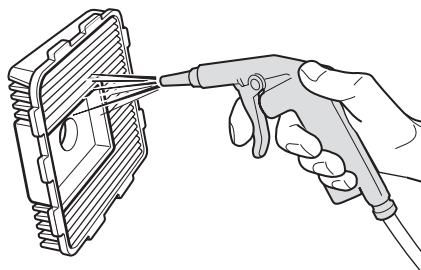
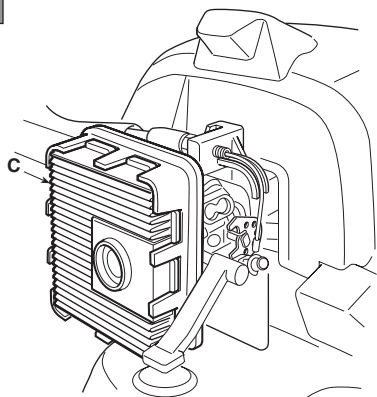
29



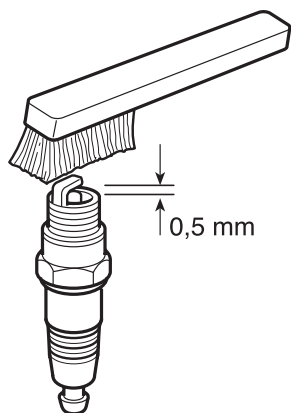
30



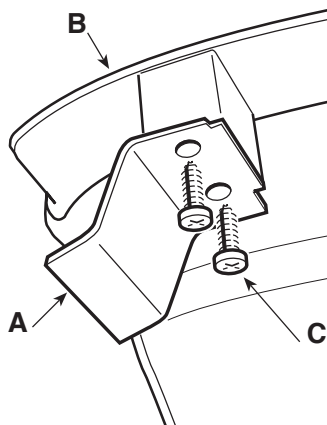
31



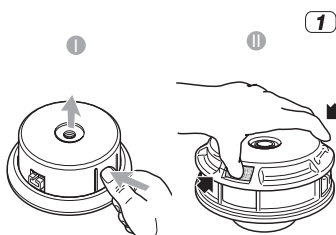
32



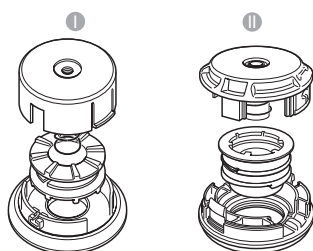
33



34

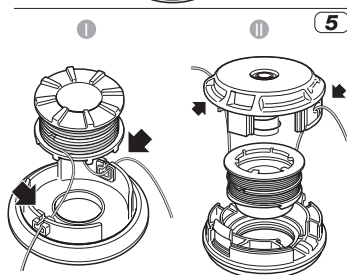
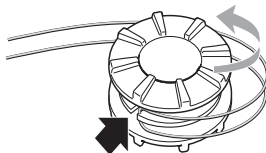
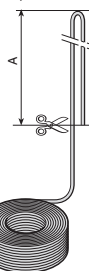


1 2



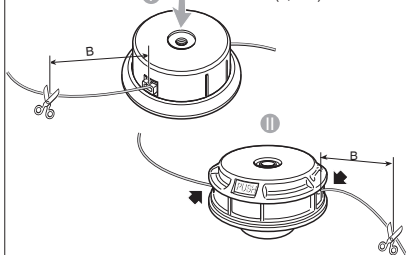
A =
2 x 2,0 m (79 in.) - B 26/32 series
2 x 1,5 m (60 in.) - B 42/52 series

3 4



5 6

B =
165 mm (6,5 in.) - B 26/32 series
175 mm (6,9 in.) - B 42/52 series



[1]	DATI TECNICI		B 26 J	B 26 JD	B 26 D
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	25,4	25,4	25,4
[5]	Potenza	kW	0,7	0,7	0,7
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	8600	8600	8600
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min ⁻¹	11000	11000	11000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	6300	6300	6300
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,65	0,65	0,65
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	43	43	43
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	-	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801124/0 ("I")	18801124/0 ("I")	18801124/0 ("I")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	-	-
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803198/0	18803198/0	18803198/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-	-
[24]	Peso	kg	6,3	6,8	6,6
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	44	44
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		√	√	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	90,1	90,1	90,1
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	107,94	107,94	107,94
[34]	Incertezza	dB(A)	2,14	2,14	2,14
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	110	110	110
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	5,76	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	7,13	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	5,52	5,42
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	3,48	5,83
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		√	√	√

[1]	DATI TECNICI		B 26 JA	B 26 JDA	B 26 DA
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	25,4	25,4	25,4
[5]	Potenza	kW	0,7	0,7	0,7
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	8600	8600	8600
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min ⁻¹	11000	11000	11000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	6300	6300	6300
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,65	0,65	0,65
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	43	43	43
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	-	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		18804682/0 ("II")	18804682/0 ("II")	18804682/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	-	-
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803198/0	18803198/0	18803198/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-	-
[24]	Peso	kg	6,3	6,8	6,6
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	44	44
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		√	√	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	89,2	89,2	89,2
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	107,02	107,02	107,02
[34]	Incertezza	dB(A)	2,14	2,14	2,14
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	109	109	109
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	5,76	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	7,13	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	5,52	5,42
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	3,48	5,83
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		√	√	√

[1]	DATI TECNICI		B 32	B 32 D	B 32 DH
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	32,6	32,6	32,6
[5]	Potenza	kW	0,9	0,9	0,9
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min ⁻¹	11000	11000	11000
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7000	7000	7000
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min ⁻¹	8100	8100	8100
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	0,8	0,8	0,8
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	43	43	43
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	-	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801124/0 ("I") 18804546/0 ("II")	18801124/0 ("I") 18804546/0 ("II")	18801124/0 ("I") 18804546/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	-	-
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	-	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803198/0	18803198/0	18803198/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	-	-
[24]	Peso	kg	7,38	7,82	7,98
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	50	50
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		-	-	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	98,5	98,5	98,5
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	112,6	112,6	112,6
[34]	Incertezza	dB(A)	1,7	1,7	1,7
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	114	114	114
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	5,26	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	6,60	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	5,28	4,81
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	6,59	5,26
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		√	√	√

[1]	DATI TECNICI		B 42	B 42 D	B 42 DH
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	42,7	42,7	42,7
[5]	Potenza	kW	1,25	1,25	1,25
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9300	9300	9300
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7500	7500	7500
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min ⁻¹	7700	7700	7700
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	1,0	1,0	1,0
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,8	2,8	2,8
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	18804179/0	18804179/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	18804180/0	18804180/0
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803939/0	18803939/0	18803939/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	18804181/0	18804181/0
[24]	Peso	kg	7,76	8,20	8,36
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	50	50
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		-	-	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	99,2	99,2	99,2
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	114,6	114,6	114,6
[34]	Incertezza	dB(A)	0,6	0,6	0,6
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	115	115	115
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	6,58	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	6,45	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	3,9	3,84
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	7	5,49
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		-	-	-

[1]	DATI TECNICI		B 52	B 52 D	B 52 DH
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	51,7	51,7	51,7
[5]	Potenza	kW	1,55	1,55	1,55
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300	3000 ±300	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9300	9300	9300
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min ⁻¹	9500	9500	9500
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7500	7500	7500
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min ⁻¹	7700	7700	7700
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	1,0	1,0	1,0
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%	40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH	L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45	45	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5	25,5	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-	22,86	22,86
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,8	2,8	2,8
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")	18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0	18801125/0	18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	18804179/0	18804179/0
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-	18804180/0	18804180/0
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803939/0	18803939/0	18803939/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	18804181/0	18804181/0
[24]	Peso	kg	7,81	8,25	8,41
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	cm	190	190	190
[27]	Larghezza	cm	41	70	70
[28]	Altezza	cm	30	50	50
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	-
[30]	Manubrio		-	√	√
[31]	Asta separabile		-	-	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	-
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	100,8	100,8	100,8
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	115	115	115
[34]	Incertezza	dB(A)	1	1	1
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	116	116	116
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	5,07	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	7,91	-	-
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	-
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	4,85	4,34
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	4,49	4,11
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	1,5
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		-	-	-

[1]	DATI TECNICI		B 52 F
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria
[4]	Cilindrata	cm ³	51,7
[5]	Potenza	kW	1,55
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	3000 ±300
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9300
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 punte)	min ⁻¹	9500
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7500
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 punte)	min ⁻¹	7700
[11]	Capacità serbatoio carburante	l	1,0
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		40:1 = 2,5%
[13]	Candela		L8RTF / NHSP L8RTC / TORCH
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	cm	45
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 punte)	cm	25,5
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	cm	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,8
[19]	Codice dispositivo di taglio		18803940/0 ("I") 18804530/0 ("II")
[19]	Codice dispositivo di taglio		18801125/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-
[21]	Codice dispositivo di taglio (60 denti)		-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 punte)		18803939/0
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-
[24]	Peso	kg	11,95
[25]	Dimensioni		
[26]	Lunghezza	cm	300
[27]	Larghezza	cm	40
[28]	Altezza	cm	60
[29]	Impugnatura anteriore/posteriore		√
[30]	Manubrio		-
[31]	Asta separabile		-
[32]	Motore portato a spalla		√
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	94
[34]	Incertezza	dB(A)	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	109,8
[34]	Incertezza	dB(A)	1,66
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	112
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	3,66
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	5,71
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-
[34]	Incertezza	m/s ²	-
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-
[34]	Incertezza	m/s ²	-
[41]	OPZIONI		
[42]	Parzializzatore		-

1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ 2] Двигател 3] двутактов с въздушно охлаждане 4] Обем на цилиндър 5] Мощност 6] Скорост на въртене на двигателя на празен ход 7] Максимална ротационна скорост на двигателя (глава за корда) 8] Максимална ротационна скорост на двигателя (резец с 3 върха) 9] Максимална ротационна скорост на инструмента (глава за корда) 10] Максимална ротационна скорост на инструмента (резец с 3 върха) 11] Вместимост на резервоара за гориво 12] Смес (Бензин : Масло двутактов) 13] Свещ 14] Ширина на рязане (глава за корда) 15] Ширина на рязане (резец с 3 върха) 16] Ширина на рязане (резец-трион) 17] Връзка за глава за корда 18] Диаметър за глава за корда (max) 19] Код на инструмента за рязане 20] Код на инструмента за рязане (24 зъби) 21] Код на инструмента за рязане (60 зъби) 22] Код на защитата (глава за корда, резец с 3 върха) 23] Код на защитата (резец-трион) 24] Тегло 25] Размери 26] Дължина 27] Ширина 28] Височина 29] Предна, Задна ръкохватка 30] Нормило 31] Отделяща се щанга 32] Мотора се пренася на рамо 33] Ниво на звуковото налягане 34] Несигурност 35] Ниво на измерената звукова мощност 36] Гарантирано ниво на звукова мощност 37] Вибрации, предадени на ръката върху предна дръжка 38] Вибрации, предадени на ръката върху задна дръжка 39] Вибрации, предадени на ръката върху дясната ръкохватка 40] Вибрации, предадени на ръката върху лявата ръкохватка 41] ОПЦИИ 42] Приспособление за подпомагане задействането на машината	1] BS - TEHNIČKI PODACI 2] Motor 3] 2-taktni motor hlađenje vazduhom 4] Kubikaža 5] Snaga 6] Brzina okretanja motora na prazno 7] Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti) 8] Maksimalna brzina okretanja motora (trokrako sečivo) 9] Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti) 10] Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo) 11] Kapacitet rezervoara za gorivo 12] Smjesa goriva (Benzin : Ulje 2-taktni) 13] Svjećica 14] Širina reza (glava s reznom niti) 15] Širina reza (trokrako sečivo) 16] Širina reza (kružno sečivo) 17] Priključak za glavu s reznom niti 18] Promjer niti glave (maks.) 19] Šifra rezne glave 20] Šifra rezne glave (24 zubi) 21] Šifra rezne glave (60 zubi) 22] Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokrako sečivo) 23] Šifra štitnika (kružno sečivo) 24] Težina 25] Dimenzije 26] Duzina 27] Širina 28] Visina 29] Prednji, Stražnji rukohvat 30] Upravljač 31] Odvojni štap 32] Motor nosen na ramenu 33] Razina zvučnog pritiska 34] Nesigurnost 35] Izmjerena razina zvučne snage 36] Garantirana razina zvučne snage 37] Vibracije koje se prenose na ruku na prednjem rukohvatu 38] Vibracije koje se prenose na ruku na desnom rukohvatu 39] Vibracije koje se prenose na ruku na lijevom rukohvatu 41] OPCIJE 42] Okidač	1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY 2] Motor 3] Dvoutaktní, vzduchem chlazený 4] Zdvihový objem 5] Výkon 6] Rychlost otáčení motoru při chodu na prázdně 7] Maximální rychlost otáčení motoru (strunová hlava) 8] Maximální rychlost otáčení motoru (trojzubec) 9] Maximální rychlost otáčení nástroje (strunová hlava) 10] Maximální rychlost otáčení nástroje (trojzubec) 11] Kapacita palivové nádrže 12] Směs (Benzin: olej pro dvoutaktní motory) 13] Zapalovací svíčka 14] Záber (strunová hlava) 15] Záber (trojzubec) 16] Záber (Nůž ve tvaru pily) 17] Uchyt strunové hlavy 18] Přemr. struny (max.) 19] Kód sekacího zařízení 20] Kód sekacího zařízení (24 zubů) 21] Kód sekacího zařízení (60 zubů) 22] Kód ochranného krytu (strunová hlava, trojzubec) 23] Kód ochranného krytu (Nůž ve tvaru pily) 24] Hmotnost 25] Rozměry 26] Délka 27] Šířka 28] Výška 29] Přední, Zadní rukojeť 30] Řídítko 31] Dělný hřídel 32] Motor přenesený na rameni 33] Uroveň akustického tlaku 34] Nejistota měření 35] Naměřená hladina akustického výkonu 36] Zaručena úroveň akustického výkonu 37] Vibrace přenesené na ruku na přední rukojeti 38] Vibrace přenesené na ruku na zadní rukojeti 39] Vibrace přenesené na ruku na pravém držadle 40] Vibrace přenesené na ruku na pravém držadle 41] OZVUŠŤI 42] Omezovač
1] DA - TEKNISKE DATA 2] Motor 3] 2-taktsmotor med luftkøling 4] Slagvolumen 5] Effekt 6] Omdrejningshastighed med motor i tomgangshastighed 7] Maksimalt omdrejningstal for motoren (trådhovede) 8] Maksimalt omdrejningstal for motoren (klinge med 3 spidser) 9] Maksimalt omdrejningstal for redskabets (trådhovede) 10] Maksimalt omdrejningstal for redskabet (klinge med 3 spidser) 11] Brændstoffstankens kapacitet 12] Blanding (Benzin: 2-taktsolie) 13] Tændrør 14] Skærebredde (trådhovede) 15] Skærebredde (klinge med 3 spidser) 16] Skærebredde (sav-klinge) 17] Montering af trådhoved 18] Diameter af træ i hovedet (maks.) 19] Skæreanordningens værn nr. 20] Skæreanordningens værn nr. (24 tænder) 21] Skæreanordningens værn nr. (60 tænder) 22] Beskyttelsens værnnummer (trådhovede, klinge med 3 spidser) 23] Beskyttelsens værnnummer (sav-klinge) 24] Vægt 25] Mål 26] Længde 27] Bredde 28] Højde 29] Forreste, Bagerste håndtag 30] Håndtag 31] Adskillelig stang 32] Motor båret på skuldrene 33] Lydtryksniveau 34] Usikkerhed 35] Målt lydeffektniveau 36] Garanteret lydeffektniveau 37] Vibrationer overført til hånden på forreste håndtag 38] Vibrationer overført til hånden på bagerste håndtag 39] Vibrationer overført til hånden på højre håndtag 40] Vibrationer overført til hånden på venstre håndtag 41] KSI HADSTYR 42] Udloserknop	1] DE - TECHNISCHE DATEN 2] Motor 3] 2-Takt mit Luftkühlung 4] Hubraum 5] Leistung 6] Motordrehzahl im Leerlauf 7] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (Fadenkopf) 8] Maximale Drehgeschwindigkeit des Motors (3-schneidiges Messer) 9] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (Fadenkopf) 10] Maximale Drehgeschwindigkeit des Werkzeugs (3-schneidiges Messer) 11] Fassungsvermögen des Kraftstofftanks 12] Gemisch (Benzin: Zweitaktöl) 13] Zündkerze 14] Schnittbreite (Fadenkopf) 15] Schnittbreite (3-schneidiges Messer) 16] Schnittbreite (Sägeblatt) 17] Anschluss Fadenkopf 18] Durchmesser Faden Fadenkopf (max.) 19] Code Messer 20] Code Messer (24 Zähnen) 21] Code Messer (60 Zähnen) 22] Nummer Schutzeinrichtung (Fadenkopf, 3-schneidiges Messer) 23] Nummer Schutzeinrichtung (Sägeblatt) 24] Gewicht 25] Abmessungen 26] Länge 27] Breite 28] Höhe 29] Griff vorne, hinten 30] Griff 31] Trennbare Stange 32] Rückenmotor 33] Schalldruckpegel 34] Messungengenauigkeit 35] Gemessener Schalleistungspegel 36] Garantierter Schalleistungspegel 37] Zulässige auf die Hand am vorderen Handgriff übertragene Vibrationen 38] Zulässige auf die Hand am hinteren Handgriff übertragene Vibrationen 39] Zulässige auf die Hand am rechten Handgriff übertragene Vibrationen 40] Zulässige auf die Hand am linken Handgriff übertragene Vibrationen 41] OPTIONEN 42] Begrenzer	1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ 2] Κινητήρας 3] δίχρονος αερόψυκτος 4] Κυβισμός 5] ισχύς 6] ταχύτητα περιστροφής κινητήρα χωρίς φορτίο 7] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (κεφαλή νήματος) 8] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής κινητήρα (διάκος 3 δοντιών) 9] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (κεφαλή νήματος) 10] Μέγιστη ταχύτητα περιστροφής εργαλείου (διάκος 3 δοντιών) 11] Χρησιμοποιήστε το ρεζερβουάρ καυσίμου 12] Μείγμα (Βενζίνη: λάδι για δίχρονο κινητήρα) 13] Τσιμούκι 14] Πλάτος κοπής (κεφαλή νήματος) 15] Πλάτος κοπής (διάκος 3 δοντιών) 16] Πλάτος κοπής (πριονωτός διάκος) 17] Σύνδεσμος κεφαλής νήματος 18] Αριθμός συστήματος κεφαλής (μέγ.) 19] Κωδικός συστήματος κοπής 20] Κωδικός συστήματος κοπής (24 δοντία) 21] Κωδικός συστήματος κοπής (60 δοντία) 22] Κωδικός προστασίας (κεφαλή νήματος, διάκος 3 δοντιών) 23] Κωδικός προστασίας (πριονωτός διάκος) 24] Βάρος 25] Διαστάσεις 26] Μήκος 27] Πλάτος 28] Ύψος 29] Εμπρός, Πίσω χειρολαβή 30] Ίσιον 31] Αποσπώμενος άξονας 32] Κινητήρας που μεταφέρεται στην πλάτη 33] Στάθμη ηχητικής πίεσης 34] Αβεβαιότητα 35] Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 36] Σταθμη ενγυμνωμένης ηχητικής ισχύος 37] Κραδαίοι στο χέρι στην εμπρός χειρολαβή 38] Κραδαίοι στο χέρι στην πίσω χειρολαβή 39] Κραδαίοι στο χέρι στη δεξιά χειρολαβή 40] Κραδαίοι στο χέρι στην αριστερή χειρολαβή 41] ΠΡΟΕΛΕΚΤΙΚΑ 42] Κατανεμητής

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Engine [3] 2-stroke air-cooled [4] Displacement [5] Power [6] Engine rotation speed when idle [7] Maximum engine rotation speed (cutting line head) [8] Maximum engine rotation speed (3-point blade) [9] Maximum tool rotation speed (cutting line head) [10] Maximum tool rotation speed (3-point blade) [11] Fuel tank capacity [12] Fuel mixture (Petrol: 2-stroke oil) [13] Spark plug [14] Cutting width (cutting line head) [15] Cutting width (3-point blade) [16] Cutting width (saw blade) [17] Connecting cutting line head [18] Diameter of cutting line (max) [19] Cutting means code [20] Cutting means code (24 tooth) [21] Cutting means code (60 tooth) [22] Protection code (cutting line head, 3-point blade) [23] Protection code (saw blade) [24] Weight [25] Dimensions [26] Length [27] Width [28] Height [29] Front, rear handle [30] Handle bar [31] Separable rod [32] Back-pack power unit [33] Sound pressure level [34] Uncertainty [35] Measured sound power level [36] Guaranteed sound power level [37] Vibrations transmitted to hand on front handle [38] Vibrations transmitted to hand on rear handle [39] Vibrations transmitted to hand on right handle [40] Vibrations transmitted to hand on left handle [41] OPTIONS [42] Shutter	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Motor [3] 2 tiempos enfriamiento de aire [4] Cilindrada [5] Potencia [6] Velocidad de rotación del motor en vacío [7] Velocidad máxima de rotación del motor (cabezal porta hilo) [8] Velocidad máxima de rotación del motor (cuchilla de 3 puntas) [9] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cabezal porta hilo) [10] Velocidad máxima de rotación de la herramienta (cuchilla de 3 puntas) [11] Capacidad depósito gasolina [12] Mezcla (Gasolina: Aceite 2 Tiempos) [13] Buja [14] Ancho de corte (cabezal porta hilo) [15] Ancho de corte (cuchilla de 3 puntas) [16] Ancho de corte (cuchilla de sierra) [17] Enganche cabezal porta hilo [18] Diámetro hilo cabezal (max) [19] Código dispositivo de corte [20] Código dispositivo de corte (24 dientes) [21] Código dispositivo de corte (60 dientes) [22] Código de protección (cabezal porta hilo, cuchilla de 3 puntas) [23] Código de protección (cuchilla de sierra) [24] Peso [25] Dimensiones [26] Longitud [27] Anchura [28] Altura [29] Empuñadura anterior, posterior [30] Manubrio [31] Varilla separable [32] Motor de mochila [33] Nivel de presión sonora [34] Incertidumbre [35] Nivel de potencia sonora medido [36] Nivel de potencia sonora garantizado [37] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura anterior [38] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura posterior [39] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura derecha [40] Vibraciones transmitidas a la mano en la empuñadura izquierda [41] OPCIONES [42] Parcializador	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Mootor [3] 2 taktiline õhkjahutusega [4] Tõõmaht [5] Võimsus [6] Mootori pöörlemise kiirus tühikäigul [7] Masina mootori maksimum pöördekiirus (nööripeaga) [8] Masina mootori maksimum pöördekiirus (3-otsalise kettaga) [9] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (nööripeaga) [10] Lõikeseadme maksimum pöördekiirus (3-otsalise kettaga) [11] Kütuse paagi mahut [12] Segu (bensiin: õli 2 taktiline) [13] Kulnal [14] Lõikelaius (nööripeaga) [15] Lõikelaius (3-harulise teraga) [16] Lõikelaius (saega tera) [17] Nööripea ühendus [18] Nööripea labimoot (maks.) [19] Lõikeseadme kood [20] Lõikeseadme kood (24 hambaga) [21] Lõikeseadme kood (60 hambaga) [22] Kaitse kood (nööripeaga, 3-harulise teraga) [23] Kaitse kood (saega tera) [24] Kaal [25] Mootmed [26] Pikkus [27] Laius [28] Kõrgus [29] Eesmine, Tagumine käepide [30] Käepide [31] Eraldatav varras [32] Seljas kantav mootor [33] Helirõhu tase [34] Määramatus [35] Helivõimsuse mõõdetav tase [36] Garanteeritud helivõimsuse tase [37] Eesmiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon [38] Tagumiselt käepidemelt käele üle kanduv vibratsioon [39] Vibratsioon parempoolselt käepidemelt [40] Vibratsioon vasakpoolselt käepidemelt [41] VALIKUD [42] Osaline gaas
[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Moottori [3] 2-tahti ilmajäähdytteinen [4] Tilavuus [5] Teho [6] Moottorin pyörimisnopeus (autokäynnillä) [7] Moottorin maksimipyörimisnopeus (siimapää) [8] Moottorin maksimipyörimisnopeus (3-kärkinen terä) [9] Työkalun maksimipyörimisnopeus (siimapää) [10] Työkalun maksimipyörimisnopeus (3-kärkinen terä) [11] Polttoainetankin tilavuus [12] Polttoaineseos (Bensiini: Öljy 2-tahti) [13] Sytytystulppa [14] Leikkuleveys (siimapää) [15] Leikkuleveys (3-kärkinen terä) [16] Leikkuleveys (sahalaiteinen terä) [17] Siimapään kiinnitys [18] Siimapään siiman halkaisija (max) [19] Leikkuväälteen koodi [20] Leikkuväälteen koodi (24 hampaisen) [21] Leikkuväälteen koodi (60 hampaisen) [22] Suojakoodi (siimapää, 3-kärkinen terä) [23] Suojakoodi (sahalaiteinen terä) [24] Paino [25] Päämit [26] Pituus [27] Leveys [28] Korkeus [29] Etukahva, takakahva [30] Kädensija [31] Irrotettava tanko [32] Olalla kannettava moottori [33] Äänenpaineen taso [34] Epävarmuus [35] Mittattu äänitehotaso [36] Taattu äänitehotaso [37] Etukahvaan kohdistuva värinä [38] Etukahvaan kohdistuva värinä [39] Olikan kahvaan kohdistuva värinä [40] Vasempaan kahvaan kohdistuva värinä [41] VALINNAT [42] Rajoitin	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Moteur [3] 2 temps refroidissement à air [4] Cylindrée [5] Puissance [6] Vitesse de rotation à vide du moteur [7] Vitesse maximum de rotation du moteur (tête à fil) [8] Vitesse maximum de rotation du moteur (lame à 3 pointes) [9] Vitesse maximum de rotation de l'outil (tête à fil) [10] Vitesse maximum de rotation de l'outil (lame à 3 pointes) [11] Capacité du réservoir de carburant [12] Mélange (Essence : Huile 2 temps) [13] Bougie [14] Largeur de coupe (tête à fil) [15] Largeur de coupe (lame à 3 pointes) [16] Largeur de coupe (lame de scie) [17] Fixation tête à fil [18] Diamètre fil tête (max.) [19] Code organe de coupe [20] Code organe de coupe (24 dents) [21] Code organe de coupe (60 dents) [22] Code de protection (tête à fil, lame à 3 pointes) [23] Code de protection (lame de scie) [24] Poids [25] Dimensions [26] Longueur [27] Hauteur [28] Poignée avant, arrière [29] Poignée [30] Tige separable [31] Moteur porte à l'épaule [32] Niveau de pression sonore [33] Incertitude [34] Niveau de puissance sonore mesuré [35] Niveau de puissance sonore garanti [36] Vibrations transmises à la main sur la poignée antérieure [37] Vibrations transmises à la main sur la poignée postérieure [38] Vibrations transmises à la main sur la poignée droite [39] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche [40] Vibrations transmises à la main sur la poignée gauche [41] OPTIONS [42] Régulateur	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Motor [3] 2-taktni sa zračnim hlađenjem [4] Radni obujam [5] Snaga [6] Brzina vrtnje motora na prazno [7] Maksimalna brzina rotacije motora (glava s reznom niti) [8] Maksimalna brzina rotacije motora (trokrajni nož) [9] Maksimalna brzina rotacije alata (glava s reznom niti) [10] Maksimalna brzina rotacije alata (trokrajni nož) [11] Zapremina spremnika goriva [12] Mješavina (benzin: ulje za 2-taktnu motore) [13] Svjećica [14] Sijina rezanja (glava s reznom niti) [15] Sijina rezanja (trokrajni nož) [16] Sijina rezanja (nazubljeni nož) [17] Spoj za glavu s reznom niti [18] Promjer niti glave (maks.) [19] Sijra noža [20] Sijra noža (24 zupca) [21] Sijra noža (60 zupca) [22] Sijra štitnika (glava s reznom niti, trokrajni nož) [23] Sijra štitnika (nazubljeni nož) [24] Težina [25] Dimenzije [26] Dužina [27] Širina [28] Visina [29] Prednja, Stražnja ručka [30] Upravljač [31] Odvojiva osovina [32] Motor nosen na ramenu [33] Razina zvučnog tlaka [34] Nesigurnost [35] izmjerena razina zvučne snage [36] Zajamčena razina zvučne snage [37] Vibracije koje se prenose na ruku putem prednje ručke [38] Vibracije koje se prenose na ruku putem stražnje ručke [39] Vibracije koje se prenose na šaku, desna ručka [40] Vibracije koje se prenose na šaku, lijeva ručka [41] OPĆIJE [42] Prekidáč za srednji položaj

PL - DANE TECHNICZNE 1 Silnik 2 2-suwowy chłodzony powietrzem 3 Pojemność skokowa 4 Moc 5 Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia 6 Maksymalna prędkość obrotowa silnika (głowica żyłkowa) 7 Maksymalna prędkość obrotowa silnika (ostrze 3-zębne) 8 Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica żyłkowa) 9 Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (ostrze 3-zębne) 10 Pojemność zbiornika paliwa 11 Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego) 12 Świeca zapłonowa 13 Szerokość cięcia (głowica żyłkowa) 14 Szerokość cięcia (ostrze 3 - zębne) 15 Szerokość cięcia (noż tarczowy) 16 Montaż głowicy żyłkowej 17 Średnica głowicy żyłkowej (maks) 18 Kod agregatu tnącego 19 Kod agregatu tnącego (24 zębami) 20 Kod agregatu tnącego (60 zębami) 21 Kod zabezpieczenia (głowica żyłkowa, ostrze 3 - zębne) 22 Kod zabezpieczenia (noż tarczowy) 23 Cieżar 24 Wymiary 25 Długość 26 Szerokość 27 Wysokość 28 Uchwytu przedniego, tylnego 29 Kierownicy 30 Wiał podzielný 31 Silnik przenośny na ramie 32 Poziom osienia akustycznego 33 Błąd pomiaru 34 Mierzony poziom mocy akustycznej 35 Gwarantowany poziom mocy akustycznej 36 Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt (przedni) 37 Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt (tylny) 38 Drgania przekazane do ręki na uchwycie prawym 39 Drgania przekazane do ręki na uchwycie lewym 40 OPCJE 41 Ogranicznik	PT - DADOS TÉCNICOS 1 Motor 2 2 tempos arrefecimento a ar 3 Cilindrada 4 Potência 5 Velocidade de rotação do motor com a máquina parada 6 Velocidade máxima de rotação do motor (cabeça porta-fio) 7 Velocidade máxima de rotação do motor (lâmina de 3 pontas) 8 Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 3 pontas) 9 Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 3 pontas) 10 Distribuição do depósito de combustível 11 Mistura (Gasolina : Óleo 2 tempos) 12 Vela 13 Largura de corte (cabeça porta-fio) 14 Largura de corte (lâmina de 3 pontas) 15 Largura de corte (lâmina com serra) 16 Engate cabeça porta-fio 17 Diâmetro fio da cabeça (máx) 18 Código dispositivo de corte 19 Código dispositivo de corte (24 dentes) 20 Código dispositivo de corte (60 dentes) 21 Código de proteção (cabeça porta-fio, lâmina de 3 pontas) 22 Código de proteção (lâmina com serra) 23 Peso 24 Dimensões 25 Comprimento 26 Largura 27 Altura 28 Pega dianteira, traseira 29 Guador 30 Haste separável 31 Motor carregado nos ombros 32 Nível de pressão sonora 33 Incerteza 34 Nível medido de potência sonora 35 Nível garantido de potência sonora 36 Vibrações transmitidas na mão sobre a pega dianteira 37 Vibrações transmitidas na mão sobre a pega traseira 38 Vibrações transmitidas na mão sobre a pega direita 39 Vibrações transmitidas na mão sobre a pega esquerda 40 OPCOES 41 Parcializador	RO - DATE TEHNICE 1 Motor 2 2 limpi cu răcire cu aer 3 Cilindree 4 Putere 5 Viteză de rotație cu motorul în gol 6 Viteză maximă de rotație a motorului (unitate de suport fir) 7 Viteză maximă de rotație a motorului (lăma cu 3 dinți) 8 Viteză maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir) 9 Viteză maximă de rotație a sculei (lăma cu 3 dinți) 10 Capacitate rezervor carburant 11 Amestec (Benzină: Ulei pt. motoare în doi timp) 12 Bujie 13 Lățime de tăiere (cap de suport fir) 14 Lățime de tăiere (lăma cu 3 dinți) 15 Lățime de tăiere (lama de ferăstrău) 16 Punct de prindere a unității de suport fir 17 Diametru fir unitate (max) 18 Codul dispozitivului de tăiere 19 Codul dispozitivului de tăiere (24 dinți) 20 Codul dispozitivului de tăiere (60 dinți) 21 Codul protecției (cap de suport fir, lăma cu 3 dinți) 22 Codul protecției (lama de ferăstrău) 23 Greutate 24 Dimensiuni 25 Lungime 26 Lățime 27 Măner față, spate 28 Ghidon 29 Tija separabilă 30 Motor transportat pe umăr 31 Nivel de presiune sonoră 32 Incertanță 33 Nivel de putere sonoră măsurat 34 Nivel de putere sonoră garantat 35 Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul anterior 36 Vibrații percepute de mână operatorului, pe mânerul posterior 37 Vibrații pe mânerul drept transmise mâinii 38 Vibrații pe mânerul stâng transmise mâinii 39 OPCIUNI 40 Buton de întrerupere
RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 1 Двигатель 2 2-тактн. воздушного охлаждения 3 Объем 4 Мощность 5 Скорость холостого хода двигателя 6 Максимальная скорость вращения двигателя (триммерная головка) 7 Максимальная скорость вращения двигателя (нож с 3 лопастями) 8 Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка) 9 Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 3 лопастями) 10 Емкость топливного бака 11 Смесь (Бензин : Масло 2-тактн) 12 Свеча 13 Ширина скашивания (триммерная головка) 14 Ширина скашивания (нож с 3 лопастями) 15 Ширина скашивания (Пильчатый нож) 16 Крепление триммерной головки 17 Диаметр корда (макс.) 18 Код режущего приспособления 19 Код режущего приспособления (24 зубцами) 20 Код режущего приспособления (60 зубцами) 21 Нож защиты (триммерная головка, нож с 3 лопастями) 22 Нож защиты (Пильчатый нож) 23 Вес 24 Габариты 25 Длина 26 Ширина 27 Высота 28 Передняя, Задняя рукоятка 29 Рукоятка 30 Съёмный шток 31 Переносной двигатель 32 Уровень звукового давления 33 Погрешность 34 Уровень измеренной звуковой мощности 35 Гарантируемый уровень звуковой мощности 36 Вибрация, сообщаемая руке на передней рукоятке 37 Вибрация, сообщаемая руке на задней рукоятке 38 Вибрация, сообщаемая руке на правой рукоятке 39 Вибрация, сообщаемая руке на левой рукоятке 40 ОПЦИИ 41 Фиксатор	SK - TECHNICKÉ PARAMETRE 1 Motor 2 2-ťaktný, vzduchom chladený 3 dvíhový objem 4 výkon 5 Rychlost otáčania motora pri chode naprázdno 6 Maximálna rýchlosť otáčania motora (strunová hlava) 7 Maximálna rýchlosť otáčania motora (trojzubec) 8 Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (strunová hlava) 9 Maximálna rýchlosť otáčania nástroja (trojzubec) 10 Kapacita palivovej nádrže 11 Zmes (benzin: olej pre 2-ťaktné motory) 12 Zapaľovacia sviečka 13 Zaber (strunová hlava) 14 Zaber (trojzubec) 15 Zaber (nož v tvare píly) 16 Uchyt strunovej hlavy 17 Priemer struny (max.) 18 Kód kosiaceho zariadenia 19 Kód kosiaceho zariadenia (24 zuby) 20 Kód kosiaceho zariadenia (60 zuby) 21 Nôž ochranného krytu (strunová hlava, trojzubec) 22 Kód ochranného krytu (nôž v tvare píly) 23 Hmotnosť 24 Rozmery 25 Dĺžka 26 Šírka 27 Výška 28 Predná, Zadná rukoväť 29 Riadidlo 30 Delený hriadeľ 31 Motor prenášaný na ramene 32 Úroveň akustického tlaku 33 Meristota merania 34 Hladina nameraného akustického výkonu 35 Zaručená úroveň akustického výkonu 36 Vibration prenášaná na ruku na prednej rukoväti 37 Vibration prenášaná na ruku na zadnej rukoväti 38 Vibration prenášaná na ruku na pravom držiadle 39 Vibration prenášaná na ruku na ľavom držiadle 40 OPCIE 41 Omedzovač	SL - TEHNIČNI PODATKI 1 Motor 2 2-taktni; zračno hlajenje 3 Glavna prostornina motorja 4 Moc 5 Hitrost rotacije neobremenjenega motorja 6 Največja hitrost rotacije motorja (glava z nitjo) 7 Največja hitrost rotacije motorja (rezilo s tremi konicami) 8 Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo) 9 Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami) 10 Posredniška rezervoarja za gorivo 11 Mešanica (bencin : olje 2-taktni motor) 12 Svečka 13 Širina košnje (glava z nitjo) 14 Širina košnje (rezilo s tremi konicami) 15 Priključek za glavo z nitjo 16 Premer niti (max) 17 Šifra rezalne naprave 18 Šifra rezalne naprave (24 zobci) 19 Šifra rezalne naprave (60 zobci) 20 Šifra zaščite (glava z nitjo, rezilo s tremi konicami) 21 Šifra zaščite (zagasto rezilo) 22 Teža 23 Dimenzije 24 Dolžina 25 Širina 26 Visina 27 Prednji, Zadnji ročaj 28 Krmilo 29 Ločljivi drog 30 Na hrbtu nošen motor 31 Raven zvočnega pritiska 32 Nеготовост 33 Raven izmerjene zvočne moči 34 Raven zagotovljene zvočne moči 35 Vibracije, ki se prenašajo na roko na srednjem ročaju 36 Vibracije, ki se prenašajo na roko na zadnjem ročaju 37 Vibracije, ki se prenašajo na roko na desnem ročaju 38 Vibracije, ki se prenašajo na roko na levem ročaju 39 OPCJE 40 Parcializador

SR - TEHNIČKI PODACI		SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER		TR - TEKNİK VERİLER	
[2]	Motor	[2]	Motor	[2]	Motor
[3]	2-taktni s vazdušnim hlađenjem	[3]	2-takt lufttäykylid	[3]	2 zamanlı havalı soğutma
[4]	Kubikaza	[4]	Cylindervolyum	[4]	Şilindir
[5]	Snaga	[5]	Effekt	[5]	Güç
[6]	Brzina okretanja motora na prazno	[6]	Motorns rotationshastighet vid tomgång	[6]	Motorun boşta rotasyon hızı:
[7]	Maksimalna brzina okretanja motora (glava s reznom niti)	[7]	Motorns maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)	[7]	Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (misinali kesme kafası)
[8]	Maksimalna brzina okretanja motora (trokrako sečivo)	[8]	Motorns maximala rotationshastighet (3-tandat blad)	[8]	Motorun ve aletin maksimum rotasyon hızı (3 uçlu bıçak)
[9]	Maksimalna brzina okretanja alatke (glava s reznom niti)	[9]	Verktygets maximala rotationshastighet (trimmerhuvud)	[9]	Aletin maksimum rotasyon hızı (misinali kesme kafası)
[10]	Maksimalna brzina okretanja alatke (trokrako sečivo)	[10]	Verktygets maximala rotationshastighet (3-tandat blad)	[10]	Aletin maksimum rotasyon hızı (3 uçlu bıçak)
[11]	Kapacitet rezervoara goriva	[11]	Bränsletanken's volym	[11]	Yakıt deposu kapasitesi
[12]	Smeša goriva (Benzin : Ulje 2-taktni)	[12]	Bränsleblandning (Bensin: tvåtaktsolja)	[12]	Karışım (Benzin : Yağ 2 zamanlı)
[13]	Svećica	[13]	Tändstift	[13]	Buji
[14]	Širina rezanja (glava s reznom niti)	[14]	Klippbredd (trimmerhuvud)	[14]	Kesim genişliği (misinali kesme kafası)
[15]	Širina rezanja (trokrako sečivo)	[15]	Klippbredd (3-tandat blad)	[15]	Kesim genişliği (3 uçlu bıçak)
[16]	Širina rezanja (nazubljeno sečivo)	[16]	Klippbredd (sagblad)	[16]	Kesim genişliği (testereli bıçak)
[17]	Priključak za glavu s reznom niti	[17]	Fäste för trimmerhuvud	[17]	Misinali kesme kafası bağlantısı
[18]	Prečnik niti glave (maks.)	[18]	Trädens diameter (max)	[18]	Kesme kafası çapı (maks)
[19]	Šifra rezne glave	[19]	Skärenhetens kod	[19]	Kesim düzeni kodu
[20]	Šifra rezne glave (24 zubi)	[20]	Skärenhetens kod (24 tänder)	[20]	Kesim düzeni kodu (24 dişli)
[21]	Šifra rezne glave (60 zubi)	[21]	Skärenhetens kod (60 tänder)	[21]	Kesim düzeni kodu (60 dişli)
[22]	Šifra štitnika (glava s reznom niti, trokrako sečivo)	[22]	Skyddskod (trimmerhuvud, 3-tandat blad)	[22]	Koruma kodu (misinali kesme kafası, 3 uçlu bıçak)
[23]	Šifra štitnika (nazubljeno sečivo)	[23]	Skyddskod (sagblad)	[23]	Koruma kodu (testereli bıçak)
[24]	Težina	[24]	Vikt	[24]	Ağırlık
[25]	Dimenzije	[25]	Dimensioner	[25]	Ebatlar
[26]	Duzina	[26]	Längd	[26]	Uzunluk
[27]	Širina	[27]	Bredd	[27]	Genişlik
[28]	Visina	[28]	Höjd	[28]	Yükseklik
[29]	Prednja, Zadnja drška	[29]	Framre, Bakre handtag	[29]	Ön, Arka kabza
[30]	Upravljač	[30]	Styret	[30]	Tutma sapı
[31]	Odvojivi štap	[31]	Borttagbar stång	[31]	Ayrılabilen çubuk
[32]	Motor nošen na ramenu	[32]	Axelburen motor	[32]	Omuzda taşınan motorW
[33]	Nivo zvučnog pritiska	[33]	Ljudtrycksnivå	[33]	Ses basınç seviyesi
[34]	Nesigurnost	[34]	Måtosäkerhet	[34]	Belirsizlik
[35]	Zmečen nivo zvučne snage	[35]	Uppmätt ljudeffektivå	[35]	Ölçülen ses güç seviyesi
[36]	Garantovan nivo zvučne snage	[36]	Garanterad ljudeffektivå	[36]	Garanti edilen ses güç seviyesi
[37]	Vibracije koje se prenose na ruku na prednjoj dršci	[37]	Vibrationer på handen på det främre handtaget	[37]	Ön kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[38]	Vibracije koje se prenose na ruku na zadnjoj dršci	[38]	Vibrationer på handen på det bakre handtaget	[38]	Arka kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[39]	Vibracije koje se prenose na ruku na desnoj dršci	[39]	Vibrationer på handen på höger handtag	[39]	Sağ kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[40]	Vibracije koje se prenose na ruku na levoj dršci	[40]	Vibrationer på handen på vänster handtag	[40]	Sol kabza üzerindeki ele aktarılan titreşim
[41]	OPCIJE	[41]	TILLVAL	[41]	SEÇENEKLER
[42]	Okidac	[42]	Flodare	[42]	Jikle



INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. ALLMÄN INFORMATION.....	1
2. SÄKERHETS NORMER	2
3. LÄRA KÄNNA MASKINEN	4
3.1 Beskrivning av maskinen och avsett bruk.....	4
3.2 Säkerhetsskyltar	5
3.3 Produktens märkplåt	5
3.4 Huvudkomponenter.....	5
4. MONTERING.....	6
4.1 Komponenter för monteringen.....	6
4.2 Montering av handagen.....	6
4.3 Val av skärenhet och det specifika skyddet	7
4.4 Montering av skärenhetens skydd.....	7
4.5 Montering/nedmontering av skärenhetens skydd.....	7
4.6 Montering riggrör (modeller med borttagbar stång)	8
4.7 Montering av det flexibla riggröret	9
5. KONTROLLREGLAGE	9
5.1 Motorns start-/stoppknapp	9
5.2 Gasreglagets styrspak	9
5.3 Gasreglagets säkerhetsspak	9
5.4 Knapp för gasreglagets slutmekanism (tillval) ..	9
5.5 Handtag för manuell start.....	9
5.6 Chokreglagets spak	9
5.7 Knapp för flödarens reglage (Primer)	9
6. ANVÄNDNING AV MASKINEN.....	9
6.1 Förberedelser.....	9
6.2 Säkerhetskontroller	10
6.3 Start	11
6.4 Arbete	11
6.5 Rekommendationer för användning	12
6.6 Stopp.....	12
6.7 Efter användning	13
7. LÖPANDE UNDERHÅLL	13
7.1 Allmän information.....	13
7.2 Förberedelse av bränsleblandning	13
7.3 PÅFYLNING AV BRÄNSLE	14
7.4 Rengöring av maskinen och motorn.....	14
7.5 Muttrar och fästsruvar.....	14
8. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL.....	14
8.1 Smörjning av vinkelväxeln	14
8.2 Smörjning av den flexibla axeln	14
8.3 Rengöring av luftfiltret.....	14
8.4 Tändstift	15
8.5 Underhåll av skärenheten.....	15
8.6 Slipning av trådsaxen	15
8.7 Reglering av tomgången	15
8.8 Förgasare.....	15
9. FÖRVARING.....	15
10. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT	16
11. SERVICE OCH REPARATIONER	16
12. GARANTINS TÄCKNING.....	16
13. UNDERHÅLLSTABELL.....	17
14. FELSÖKNING.....	17

1. ALLMÄN INFORMATION

1.1 HUR DU LÄSER HANDBOKEN

I bruksanvisningens text så finns det några paragrafer av särskild vikt ifråga om säkerhet eller funktion och har framhävts på olika sätt enligt följande kriterium:

ANMÄRKNING eller **VIKTIGT** ger föreskrifter eller annan information till tidigare indikeringar och som syftar till att undvika skador på apparaten eller andra skador.

Symbolen  anger en risk. Om denna varning inte respekteras kan det leda till kroppsskador för dig eller andra och/eller materialskadorna.

Avsnitten som markeras med en ruta med en grå kant anger alternativa egenskaper som inte finns i alla modeller som finns i den här handboken. Kontrollera om egenskapen finns på din modell.

Alla indikeringar för främre, bakre, höger och vänster utgår från användaren i arbetsställning.

1.2 HÄNVISNINGAR

1.2.1 Figurer

Figurerna i bruksanvisningen är numrerade 1, 2, 3 o.s.v. Delarnas som visas i figurerna är märkta med bokstäverna A, B, C o.s.v. En hänvisning till komponenten C på fig. 2 anges med texten: "Se Fig. 2.C" eller med "(fig. 2.C)". Figurerna är vägledande. Delar på din maskin kan skilja sig från de visade.

1.2.2 Rubriker

Handboken är indelad i kapitel eller avsnitt. Avsnittets rubrik "2.1 Utbildning" är en underrubrik till "2. Säkerhetsföreskrifter". Hänvisningarna till rubriker eller avsnitt signaleras med förkortningen kap. eller avs. och motsvarande nummer. Exempel: "kap. 2" eller "avs. 2.1".

2. SÄKERHETSNORMER

2.1 TRÄNING

 **Lär dig att känna igen reglagen och använda apparaten på lämpligt sätt. Lär dig att snabbt stänga av maskinen. Bristande iakttagelse av föreskrifterna och instruktionerna kan orsaka brand och/eller allvarliga skador.**

- Tillåt aldrig att maskinen används av barn eller av personer utan kunskap om instruktionerna. Lokala bestämmelser kan ange en åldersgräns för dess användning.
- Använd aldrig maskinen om du är trött eller mår dåligt eller har tagit medicin, droger, alkohol eller andra ämnen som kan påverka omdömet och uppmärksamheten.
- Kom ihåg att operatören eller användaren ansvarar för oförutsedda olyckor som kan uppstå på andra personer eller deras egendom. Det ligger på ditt ansvar som användare att bedöma vilka faror som kan uppstå i samband med det aktuella arbetet. Du som användare är dessutom skyldig att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för din egen och andras säkerhet, framför allt vid arbete i slutningar, på ojämn, hal eller instabil mark.
- Om du vill överlämna eller låna ut maskinen till andra, se till att användaren läser igenom instruktionerna i denna handbok.

2.2 FÖRBEREDELSE

Personliga skyddsutrustningar (PSU)

- Bär åtsittande skyddskläder med skärskydd, vibrationsdämpande handskar, hjälm, skyddsglasögon, masker, hörselskydd och skyddsskor med hals säker sula.
- Bär inte skor, skjortor, Halsband, armband, kläder med fladdrande delar eller med snören eller slipsar och hur som helst hängande eller stora accessoarer som kan fångas in i maskinen eller i föremål och material som finns på arbetsplatsen.
- Samla ihop långt hår.

Arbetsområde/maskin

- Kontrollera arbetsplatsen noggrant och ta bort allt som kan slungas iväg av maskinen eller som kan skada skärsystemet/roterande delar (stenar, ståltråd, ben, m.m.).

Explosionsmotorer: bränsle

 **FARA!** Bensinen och bränsleblandningen är extremt brandfarliga.

- Förvara bensinen och bränsleblandningen i en lämplig förvaringsbehållare, på en säker plats, långt från värmekällor eller fria flammor.
- Lämna inte behållarna så att barn kan komma åt dem.
- Lämna behållarna utan rester av torkat gräs eller fett
- Rök inte under förberedelsen av blandningen, under påfyllningen eller tankningen av bränsle och varje gång som bränsle hanteras.
- Tanka bränslet med en tratt och endast utomhus.
- Undvik att andas in bränsleångor.
- Fyll inte på med bränsle eller ta bort tanklocket när motorn är i funktion eller är varm;
- Öppna bränslelocket långsamt så att det inre trycket gradvis töms ut.
- Kontrollera inte innehållet vid tanköppningen med en låga.
- Sätt inte på motorn om det läcker bränsle och för att undvika brandrisk utan avlägsna maskinen från området där bränslet har spillts och vänta tills bränslet har avdunstat och bensinångorna har lösts upp.
- Bränsletankens lock skall alltid vara monterat och fastdraget.
- Gör noggrant rent alla spår av bränsle som spillts på maskinen eller marken.
- Starta inte maskinen på nytt på den plats där påfyllningen genomförts. Start av motorn skall utföras på åtminstone 3 meters avstånd från tankningsstället.
- Undvik att spilla bränsle på kläderna, om detta skulle inträffa så byt kläder innan man startar motorn.

2.3 EFTER ANVÄNDNING

Arbetsområde

- Starta aldrig motorn i stängda utrymmen där livsfarlig koloxidgas kan ackumuleras. Starta maskinen utomhus eller i ett väl ventilerat utrymme. Kom ihåg att motorns avgaser är giftiga.
- När maskinen startas, rikta aldrig ljuddämparen och därmed avgasen mot lättantändligt material.
- Använd inte apparaten i områden med risk för explosion, om det finns brandfarliga vätskor, gas eller damm. Elkontakter eller mekaniska friktioner kan skapa gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Arbeta endast vid dagsljus eller med en god belysning och med bra sikt.
- Håll personer, barn och djur på avstånd från arbetsområdet. Barn måste övervakas av en vuxen.

- Kontrollera så att alla andra personer befinner sig åtminstone på 15 meters avstånd från maskinens räckvidd eller minst 30 meters avstånd vid farliga arbeten;
- Så länge det är möjligt så undvik att arbeta på våt eller halkig mark eller på en ojämn eller brant mark som inte garanterar stabilitet för operatören under arbetet;
- Var speciellt uppmärksam om marken är ojämn (gupp, rännor), för sluttningar, dolda faror och eventuella hinder som kan begränsa sikten.
- Var mycket uppmärksam i närheten av stup, håll eller vallar.
- Arbeta tvärgående i sluttningen och aldrig upp och ner, var mycket försiktig vid byte av riktningen, se till att du står stadigt och håll dig alltid nedströms till skärenheten.
- Se upp för trafiken när gräsklipparen används nära en väg.
- Var speciellt uppmärksam för att förhindra kroppsskador som kan orsakas av den utrustning som används för att skära av träden.
- Varning: skärenheten fortsätter att rotera även efter att motorn stängts av.
- Rör aldrig vid motordelarna som blir varma under användningen. Risk för brännskador.
- För att undvika risk för brand så lämna inte maskinen med varm motor bland blad eller torkat gräs eller övrigt brandfarligt material.



- Vid förstörelse eller olyckor under arbetet, stäng omedelbart av motorn och ställ maskinen på avstånd för att inte orsaka fler skador. Vid olyckor som medför kroppsskador, ge omedelbart första hjälpen och kontakta ett sjukhus för nödvändig vård. Ta noggrant bort eventuella rester som kan orsaka materialskador eller skador på människor eller djur om de inte tas bort.



- Ljud- och vibrationsnivån som anges i de här instruktionerna är maximivärden för användning av apparaten. Användningen av en skärenhet i obalans, en för hög hastighet, inget underhåll, påverkar väsentligen ljud- och vibrationsemissioner. Därför måste du använda skydd mot möjliga skador som beror på en hög ljudnivå och vibrationspåverkningar. Förutse ett underhåll av maskinen, bär hörselskydd och ta pauser under arbetet.



- Om man utsätts en längre tid för vibrationer så kan man få neurovaskulära skador och störning (kända även som Raynaud fenomen eller vita fingrar) speciellt för de som lider av cirkulationsstörningar. Symptomerna kan gälla händer, handleder och fingrar och symtomen kan vara att man förlorar känseln, avrubbing, att det kliar, smärta, hudförändringar eller strukturella ändringar på huden. Dessa effekter kan öka vid låga miljötemperaturer och /eller av ett för hårt grepp om handtaget. Om någon av dessa symptom skulle uppstå, minska på användningstiden och kontakta en läkare.

Beteenden

- Under arbetet så ska maskinen alltid hållas fast med båda händerna genom att hålla motorenheten till höger om kroppen och skärenheten under bältets linje.
- Ställ dig i en fast och stabil position och var uppmärksam.
- Spring aldrig utan gå.
- Håll alltid maskinen fasthakad till stödselen under arbetet.
- Håll alltid händer och fötter långt borta från skärsystemet, både när motorn startas och under maskinens användning.
- Varning: skärenheten fortsätter att rotera under några sekunder efter att den kopplats ur eller efter att motorn stängts av
- Se upp för föremål som kan slungas iväg när de kommer i kontakt med skärsystemet.
- Se till att inte våldsamt stöta emot skärenheten mot främmande föremål/hinder. Om skärenheten påträffar ett hinder/föremål kan det leda till ett backslag (kickback). Den här kontakten kan orsaka ett snabbt hopp i motsatt riktning vilket trycker skärenheten uppåt och mot operatören. Backslaget kan medföra att du tappar kontrollen över maskinen med möjliga allvarliga konsekvenser. Vidtag de försiktighetsåtgärder som anges nedan för att undvika ett kast:
 - Håll maskinen i ett fast grepp, med bägge händer, och håll kroppen och armarna på ett läge som gör att du kan motstå backslagen.
 - Sträck inte armarna för mycket uppåt och skär inte över midjehöjd.
 - Använd endast de skärenheter som specificeras av tillverkaren.
 - Håll dig till tillverkarens instruktioner ifråga om underhållet av skärenheten.

Begränsad användning

- Maskinen får inte användas av personer som inte är i grad att hålla i den med ett fast grepp med båda händerna och/eller stå stadigt på benen under arbetet.
- Använd aldrig maskinen med skadade skydd, om skydden inte finns eller har installerats fel.
- Ändra aldrig motorinställningarna eller övervarva motorn. Övervarvas motorn, ökar risken för personskador.
- Belasta inte maskinen för mycket och använd inte en liten maskin för hårda arbeten;

användning av en anpassad maskin minskar riskerna och förbättrar arbetskvaliteten.

2.4 UNDERHÅLL, FÖRVARING OCH TRANSPORT

Ett regelbundet underhåll och en korrekt förvaring bevarar maskinens säkerhet och dess prestandanivå

⚠ Använd aldrig maskinen med utslitna eller skadade delar. Trasiga eller slitna delar måste bytas ut och får aldrig repareras. Använd endast originalreservdelar: tillverkaren har inte någon som helst ansvar eller förpliktelse vid en användning av icke originella och/eller felaktiga reservdelar

Underhåll

- För att minska risk för brand, kontrollera regelbundet att det inte läcker olja och/eller bensin.
- Under inställningar av maskinen, var mycket uppmärksam för att undvika att fingrarna fångas in mellan skärenheten och maskinens fasta delar.

Förvaring

- Förvara aldrig maskinen med bränslet i tanken i ett rum där bränsleångor kan nå en flamma, en gnista eller en stark värmekälla.
- För att minska risk för brand, lämna inte behållarna med restmaterial inuti lokalen.

2.5 MILJÖSKYDD

Miljöskyddet ska vara en betydande aspekt och prioritet vid användningen av maskinen, till fördel för den civila samlevnaden och miljön i vilken vi lever.

- Undvik att störa grannskapet. Använd maskinen endast under rimliga tider (inte tidigt på morgonen eller sent på kvällen när det kan störa personer).
- Följ lokala bestämmelser noggrant för bortskaffande av olja, bränsle, batterier, filter, trasiga delar och andra enheter som kan förstöra miljön. Dessa avfall får inte kastas i soporna utan skall separeras och överlämnas till insamlingscentraler som återvinner materialen.
- Följ noggrant lokala bestämmelser för bortskaffande av material som finns kvar.
- När maskinen tas ur drift, lämna inte maskinen i miljön, utan kontakta en insamlingscentral enligt gällande lokala förordningar.

3. LÄRA KÄNNA MASKINEN

3.1 BESKRIVNING AV MASKINEN OCH AVSETT BRUK

Den här maskinen är ett trädgårdsredskap och närmare bestämt en bärbar häcksax/kantskärare med värmemotor för fritidsbruk.

Maskinen består huvudsakligen av en motor som med en transmissionsaxel som sitter i ett rör och en vinkelväxel aktiverar skärenheten som finns i flera typer för att passa till olika funktioner.

Användaren kan hålla maskinen med hjälp av en sele och aktivera huvudreglagen och därmed på ett säkert avstånd från skärenheten.

3.1.1 Förutsedd användning

Den här maskinen har formgetts och konstruerats för:

- klippning av gräs och inte träiga växter, med en nylontråd som sitter i ett trimmerhuvud,
- klippning av högt gräs, sly, grenar och träiga buskar med en diameter på upp till 2 cm, med hjälp av ett metall- eller plastblad,
- skärning av träbitar och fälla träd av små storlekar (endast med sågblad om det tillåts),
- användning av en enda användare.

3.1.2 Felaktig användning

Vilken som helst annan användning än den som anges ovan anses som farlig och orsakar kroppsskador och/eller materialskador. Följande anses som felaktig användning (som exempel, men inte uteslutande):

- använda maskinen för att sopa;
- trimma buskar eller andra arbeten för vilka skärenheten inte används på marknivå;
- beskära träd;
- använda maskinen med skärenheten ovanför operatörens bälte;
- använda maskinen för ett annat material än växter och planter;
- använda skärenheter som skiljer sig från de som anges i tabellen "Teknisk specifikationer". Fara för allvarliga skador.
- att maskinen används av flera personer.

VIKTIGT *En felaktig användning av maskinen medför att garantin upphör. I detta fall avsäger sig tillverkaren allt ansvar och användaren ska stå för utgifter som beror på egendomsskador eller kroppsskador (användaren eller andra personer).*

3.1.3 Typ av användare

Den här maskinen är avsedd för användning av konsumenter, det vill säga för icke yrkesmässigt bruk. Maskinen är avsedd för "fritidsbruk".

3.2 SÄKERHETSSKYLTAR

På maskinen sitter olika symboler (Fig. 2). De påminner användaren om de beteenden som ska följas och att maskinen ska användas på ett säkert sätt.

Symbolernas betydelse:



VARNING! FARA! Denna maskin är om den inte används på ett riktigt sätt farlig i sig och för andra.



VARNING! Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen.



Om maskinen används dagligen och kontinuerligt under normala förhållanden kan användaren utsättas för buller på 85 dB (A) eller mer. Använd hörsel- och ögonskydd och bär skyddshjälm.



Bär skyddshandskar och säkerhetsskor!



FARA FÖR UTSLUNGANDE FÖREMÅL! Se till att alla personer eller husdjur håller sig på minst 15 m avstånd när maskinen används!



Maximal hastighet på skärenheten.



Använd inte cirkelsågklingor.
Fara: En användning av cirkelsågklingor på modeller där de inte förutsetts utsätter användaren för fara för allvarliga och även livshotande skador.



VARNING! Bensin är brandfarlig. Låt motorn kallna under minst 2 minuter innan påfyllning.



Varning för bladets dragkraft.



VARNING! Håll dig på avstånd från varma ytor.

VIKTIGT Förstörda eller oläsliga etiketter måste bytas. Beställ nya etiketter hos din auktoriserade serviceverkstad.

3.3 PRODUKTENS MÄRKPLÅT

På identifikationsetiketten står följande uppgifter (Fig. 1):

1. Ljudeffektsnivå
2. Överensstämmelsemärke
3. Tillverkningsmånad/Tillverkningsår
4. Typ av maskin
5. Serienummer
6. Tillverkarens namn och adress
7. Emissionstal
8. Artikelnummer

Anteckna maskinens identifieringsuppgifter där det avses på etiketten (se omslagets baksida).

VIKTIGT Använd identifieringsuppgifterna på produktens märkplåt varje gång som du kontakter en serviceverkstad.

VIKTIGT Ett exempel på en försäkran om överensstämmelse finns på de sista sidorna i handboken.

3.4 HUVUDKOMPONENTER

Maskinen består av följande huvudkomponenter som följande funktioner motsvarar (Fig. 1):

- A. Motor:** sätter skärenheten i rörelse med riggröret och vinkelväxeln.
 1. Axelburen motor
- B. Riggrör:** i det sitter transmissionsaxeln som ska överföra rotationen till vinkelväxeln.
 1. Flexibelt riggrör
- C. Vinkelväxel:** änddel på riggröret som överför rörelsen till skärenheten.
- D. Skärenhet:** denna del är avsedd att klippa vegetationen.
 1. Trimmerhuvud: skärenhet med nylontråd

2. 3-tandat blad: skärenhet med metallskiva

3. Sågblad (om tillåtet): skärenhet med rund metallskiva med kringgående sågtänder.

- E. **Skydd för skärenheten:** är en skyddsanordning och förhindrar att skärenheten slungas iväg föremål som eventuellt samlats upp långt från maskinen..
- F. **Främre handtag:** halvrund form som används för att styra maskinen och skyddsskärm för ben.
- G. **Bakre handtag:** används för att styra maskinen och här sitter huvudreglagen för start/avstängning/acceleration.
- H. **Skyddsskärm för ben:** är ett säkerhetsskydd som förhindrar en oavsiktlig kontakt med skärenheten under användningen.
- I. **Styre:** "hornformat" handtag som sitter tvärs över och asymmetriskt till stängen. Används för att styra maskinen och på höger sida sitter huvudreglagen för start/avstängning/acceleration..
- J. **Fästpunkt (på säkerhetsselen):** där maskinens säkerhetssele hakas fast.
- K. **Säkerhetssele:** utrustning som består av tygbälten som placeras över axlarna och hjälper att bära maskinens vikt under arbetet.
 - 1. enstaka rem
 - 2. dubbel rem
 - 3. med ryggsäck
- L. **Bladskydd** (för transport och förflyttning av maskinen): skyddar mot oavsiktlig kontakt med skärenheten som kan orsaka allvarliga skador.

4. MONTERING

VIKTIGT *Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror.*

Av lagrings- och transportskäl har inte vissa apparatkomponenter fabriksmonterats. Avlägsna emballaget och montera komponenterna enligt de följande instruktionerna.

 **Uppackningen och slutförandet av monteringen ska utföras på en plan och stabil yta, med utrymme som är tillräckligt för att flytta apparaten och emballagen med hjälp av lämpliga utrustningar. Använd inte maskinen innan du avslutat anvisningarna i avsnittet "MONTERING".**

4.1 KOMPONENTER FÖR MONTERINGEN

I emballaget ingår komponenterna för monteringen.

4.1.1 Uppackning

1. Öppna emballaget försiktigt och se till att inga komponenter tappas bort
2. Läs dokumentationen som finns inuti lådan, inklusive bruksanvisningen.
3. Ta upp alla omonterade delar ur lådan.
4. Ta upp häcksaxen ur förpackningen.
5. Kassera lådan och emballaget i enlighet med lokala bestämmelser.

4.2 MONTERING AV HANDAGEN

4.2.1 Montering av det främre handtaget

1. Placera fjädersprinten (Fig. 3.A) och sätt i tappen (Fig. 3.A.1) i ett av hålen på riggröret.
2. Montera det främre handtaget som förutses på skyddsskärmen för ben (Fig. 3.B) med hjälp av skruvarna (Fig. 3.C) och se till att de två stötdämpande halvhylsorna hålls på plats (Fig. 3.D)
3. Dra helt åt skruvarna (Fig. 3.C).

4.2.2 Montering av styret - Typ I

1. Skruva loss det mittre vredet (Fig. 4.A) och ta bort fjädersprinten (Fig. 4.B).
2. Sätt i styret (Fig. 4.C) och se till att reglagen sitter på höger sida.
3. Rikta styret till mest bekväma arbetsposition och blockera med hjälp av fjädersprinten (Fig. 4.B) och vredet (Fig. 4.A).
4. Fäst reglagens hölje (Fig. 4.D) till den avsedda kabelklämman (Fig. 4.E).

ANMÄRKNING Lossa vredet (Fig. 4.A) för att vrida styret och minska ytermåttet inför en förvaring.

4.2.3 Montering av styret - Typ II

1. Skruva loss skruvarna (Fig. 5.A) och ta bort fjädersprinten (Fig. 5.B) från stödet (Fig. 5.C).
2. Sätt i styret (Fig. 5.D) i uttaget i hållaren (Fig. 5.C) på riggröret (Fig. 5.E) och se till att reglagen sitter på höger sida.
3. Montera fjädersprinten (Fig. 5.B) och dra helt åt skruvarna (Fig. 5.A).
4. Fäst höljet (Fig. 5.F) för reglagen med avsedd kabelklämma (Fig. 5.G).

4.3 VAL AV SKÄRENHET OCH DET SPECIFIKA SKYDDET

 **Till varje skärenhet ska ett specifikt skydd användas enligt tabellen Tekniska specifikationer.**

Välj skärenheten som passar bäst för arbetet som ska utföras enligt de här maximala beteckningarna:

- **Trimmerhuvudet** kan avlägsna högt gräs och växter utan grenar i närheten av inhägnader, murar, grunder, trottoarer, runt träd osv. eller för att noggrant göra rent en del av trädgården;
- **det 3-tandade bladet** passar för klippning av buskar eller liknande buskage på högst 2 cm diameter.
- **med sågbladet (om tillåtet)** kan du skära träbitar och fälla träd av små storlekar.

VIKTIGT Varje gång som en skärenhet ska bytas, montera ner alla delar på enheten.

4.4 MONTERING AV SKÄRENHETENS SKYDD

 **Bär skyddshandskar.**

4.4.1 Montering av skärenhetens skydd (trimmerhuvud, 3-tandat blad)

VIKTIGT Varje gång som det här skyddet används, se till att riggrörets platta (fig. 6.B, Fig. 6.E) är monterat.

1. Skruva loss skruvarna (Fig. 6.A).
2. Placera skyddet (Fig. 6.C) vid hålen på plattan (Fig. 6.B) till riggröret (Fig. 6.D).
3. Fäst skyddet (Fig. 6.C) och dra helt åt skruvarna (Fig. 6.A).

ANMÄRKNING På skärenhetens skydd (Fig. 1.E) finns följande symbol:



Anger rotationsriktningen på skärenheten.

4.4.2 Montering av skärenhetens skydd (sågblad om tillåtet)



Det här skyddet får inte användas för andra skärenheter.

1. Ta bort skydden som eventuellt används för de andra skärenheterna.
2. Ta bort riggrörets platta (Fig. 6. B) och behåll motsvarande skruv (Fig. 6.E).
3. Placera hållaren för sågbladets skydd (Fig. 7.A) på riggröret (Fig. 7.B) och se till att tappen (Fig. 7.C) sitter rätt i motsvarande hål på röret (Fig. 7.D).
4. Fäst hållaren (Fig. 7.A) med skruven (Fig. 7.E) och dra helt åt skruven.
5. Placera skyddet (Fig. 7.F) vid hålen på hållaren.
6. Fäst skyddet (Fig. 7.F) genom att dra helt åt skruvarna (Fig. 7.G).

4.5 MONTERING/NEDMONTERING AV SKÄRENHETENS SKYDD



Bär skyddshandskar.

4.5.1 Montering av trimmerhuvud

- 1.a Typ I:** Med distanshållaren (Fig. 8.A.1) korrekt placerad på axeln, montera den invändiga hylsan (Fig. 8.A) och den externa ringen (Fig. 8.D) i den riktning som anges och se till att spåren anpassas riktigt med vinkelväxeln (Fig. 8.B).
- 1.b Typ II:** Montera den invändiga hylsan med distanshållaren (Fig. 9.A.1) korrekt placerad på axeln, montera den invändiga hylsan (Fig. 9.A) i den riktning som anges och se till att spåren anpassas riktigt med vinkelväxeln (Fig. 9.B).
2. Sätt i nyckeln som medföljer (Fig. 8.C, Fig. 9.C) i motsvarande hål på den invändiga hylsan (Fig. 8.A, Fig. 9.A) och vrid hylsan för hand genom att trycka nyckeln (Fig. 8.C, Fig. 9.C) tills den fästs i

motsvarande hål på vinkelväxeln (Fig. 8.B, Fig. 9.C) och blockerar rotationen.

3. Montera trimmerhuvudet (Fig. 8.H, Fig. 9.H) genom att skruva det moturs.
4. Ta bort nyckeln (Fig. 8.C, Fig. 9.C) för att återställa rotationen.

Anpassning av skärenhetens skydd:

5. Montera det extra skyddet (Fig. 8.E, Fig. 9.E) och sätt i hakarna i motsvarande uttag på skärenhetens skydd (Fig. 8.F, Fig. 9.F) och tryck tills du hör att det klickar på plats. Fäst det sedan med skruven (Fig. 8.G, Fig. 9.G).

VIKTIGT När ett trimmerhuvud används ska extraskyddet alltid vara monterat (fig. 8.E, Fig. 9.E), med trådsaxen (fig. 33.A).

4.5.2 Nedmontering av trimmerhuvud

1. Sätt i nyckeln som medföljer (Fig. 8.C, Fig. 9.C) i motsvarande hål på den invändiga hylsan (Fig. 8.A, Fig. 9.A) och vrid hylsan för hand genom att trycka på nyckeln (Fig. 8.C, Fig. 9.C) tills den fästs i motsvarande hål på vinkelväxeln (Fig. 8.B, Fig. 9.B) och blockera rotationen.
2. Ta bort trimmerhuvudet (Fig. 8.H, Fig. 9.H) genom att skruva lossa det i medurs riktning och se till att distanshållaren (Fig. 8.A.1, Fig. 9.A.1) dras ut från axeln.

4.5.3 Montering av det 3-tandade bladet, sågblad (om tillåtet)



Installera bladets skydd.

1. Med distanshållaren (Fig. 10.A.1, Fig. 11.A.1) korrekt placerad på axeln, montera den invändiga hylsan (Fig. 10.A, Fig. 11.A) i den riktning som anges och se till att spåren anpassas riktigt med vinkelväxeln (Fig. 10.B, Fig. 11.B).
2. Montera bladet (Fig. 10.C, Fig. 11.C) och den externa hylsan (Fig. 10.D, Fig. 11.D) med den platta delen vänd mot bladet.
3. Sätt i nyckeln som medföljer (Fig. 10.E, Fig. 11.E) i motsvarande hål och vrid bladet för hand (Fig. 10.C, Fig. 11.C) och tryck nyckeln (Fig. 10.E, Fig. 11.E) tills den fästs i motsvarande hål på vinkelväxeln (Fig. 10.B, Fig. 11.B) och blockerar rotationen.
4. Montera skålen (Fig. 10.F, Fig. 11.F) och skruva åt muttern (Fig. 10.G, Fig. 11.G) genom att dra åt den medurs (25 Nm).
5. Ta bort nyckeln (Fig. 10.E, Fig. 11.E) för att återställa rotationen.

Anpassning av skärenhetens skydd:

6. Ta bort det extra skyddet (Fig. 10.H - om det monterades), genom att skruva loss skruven (Fig. 10.J) och lossa hakarna som ska klicka på plats i skärenhetens skydd (Fig. 10.I).

4.5.4 Nedmontering av det 3-tandade bladet, sågblad (om tillåtet)



Installera bladets skydd.

1. Sätt i nyckeln som medföljer (Fig. 10.E, Fig. 11.E) i motsvarande hål och vrid bladet för hand (Fig. 10.C, Fig. 11.C) och tryck nyckeln (Fig. 10.E, Fig. 11.E) tills den fästs i motsvarande hål på vinkelväxeln (Fig. 10.B, Fig. 11.B) och blockera rotationen.
2. Skruva loss muttern (Fig. 10.G, Fig. 11.G) medurs och ta bort den externa skålen (Fig. 10.F, Fig. 11.F).
3. Dra ut den externa hylsan (Fig. 10.D, Fig. 11.D), och ta bort bladet (Fig. 10.C, Fig. 11.C) och den interna hylsan (Fig. 10.A, Fig. 11.A), och se till att distanshållaren (Fig. 10.A.1, Fig. 11.A.1) dras ut från axeln.

4.6 MONTERING RIGGRÖR (MODELLER MED BORTTAGBAR STÅNG)

1. Dra ut stoppstiftet (Fig. 12.A) och tryck stångens nedre del (Fig. 12.B) tills stoppstiftet (Fig. 12.A) klickar på plats i hålet (Fig. 12.C) på stången. Införseln kan underlättas genom att lätt vrida den nedre delen (Fig. 12.B) i bägge riktningar. Kopplingen är korrekt när stiftet (Fig. 12.A) är helt indraget.
2. När inkopplingen avslutats, dra åt handtaget (Fig. 12.D).

4.7 MONTERING AV DET FLEXIBLA RIGGRÖRET

1. Ta bort skydden (Fig. 13.A) från det flexibla riggrörets två ändstycken (Fig. 13.B). Uppmärksamma att de inte är lika.
2. Lyft tappen (Fig. 14.A) och sätt i ändstycket med hålet (Fig. 14.B) i drivenhetens säte (Fig. 14.C) och se till att hålet är vänt uppåt.
3. Släpp tappan (Fig. 14.A) och se till att det sänks helt och hållet för att blockera rörändan (Fig. 14.D).
4. Ta bort skyddspluggen (Fig. 15.A) från röret (Fig. 15.B) som skjuter ut från det bakre handtaget (Fig. 15.C).
5. Sätt i ändstycket med halsen (Fig. 15.D) i det utskjutande röret (Fig. 15.B) som skjuter ut från det bakre handtaget (Fig. 15.C), fäst det med skruven (Fig. 15.E) och se till att det förblir blockerat.
6. Ta bort locket till luftfiltret (avs. 8.3).
7. Sätt i stiftet för gasreglagets kabel (Fig. 16.A) i öppningen på hållaren och anslut tråden (Fig. 17.A) till förgasarens spak (Fig. 17.B).
8. Använd muttern (Fig. 17.C) för att spänna kabeln och blockera stiftet på hållaren.
9. Anslut kablarnas två kabelfästen (Fig. 18.A) och (Fig. 18.B) till motsvarande kablar på drivenheten.
10. Montera tillbaka locket till luftfiltret.

5. KONTROLLREGLAGE

5.1 MOTORNS START-/STOPPKNAPP

Används för att stänga av och starta motorn. Brytaren har två lägen (Fig. 18.A):



STOP - motorn stannar och kan inte startas.



START - motorn kan startas och maskinen användas.

5.2 GASREGLAGETS STYRSPAK

Används för att reglera skärenheten.

Gasreglagets styrspak (Fig. 18.B) kan endast aktiveras om gasreglagets säkerhetsspak trycks ner samtidigt (Fig. 18.C).

Rätt arbetshastighet uppnås med gasreglagets styrspak (Fig. 18.B) i botten.

5.3 GASREGLAGETS SÄKERHETSSPAK

Gasreglagets säkerhetsspak (Fig. 18.C) gör att gasreglagets styrspak kan aktiveras (Fig. 18.B).

5.4 KNAPP FÖR GASREGLAGETS SLUTMEKANISM (TILLVAL)

Används för kallstart av motorn (Fig. 18.D).

5.5 HANDTAG FÖR MANUELL START

Gör att du kan starta motorn manuellt (Fig. 18.I).

5.6 CHOKEREGLAGETS SPAK

Används för kallstart av motorn.
Chokereglaget har två lägen (Fig. 18.E):



Position A - Choken är urkopplad (normal funktion och varmstart av motorn).



Position B - Choken är kopplad (för kallstart av motorn).

5.7 KNAPP FÖR FLÖDARENS REGLAGE (PRIMER)



Tryck på primerns gummiknapp för att spruta in bränsle i förgasaren och på det sättet underlätta starten av motorn (Fig. 18.F).

6. ANVÄNDNING AV MASKINEN

VIKTIGT *Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror.*

VIKTIGT *Maskinen levereras utan bränsle.*

6.1 FÖRBEREDELSE

Innan maskinen används:

1. ställ maskinen horisontellt och stabilt på marken,
2. välj skärnheten som passar bäst för arbetet som ska utföras (avs. 4.3);

3. tanka. Vid förberedelsen av blandningen, tankning eller hantering av bränslet (se avs. 7.2 och avs. 7.3)
4. bär säkerhetsselen riktigt (se avs. 6.1.1).

6.1.1 Användning av säkerhetsselen

Remmarna ska regleras efter operatörens längd och kroppsbyggnad.

Använd en lämplig stödsele för maskinens vikt:

- med maskiner som väger mindre än 7,5 kg ska endast modeller med en eller dubbelrem användas;
- med maskiner som väger över 7,5 kg ska endast modellen med dubbelrem användas.

• Modeller med en rem

Säkerhetsselen ska bäras innan maskinen hakas fast till motsvarande fäste.

Remmen (Fig. 19.A) ska dras ovanför vänster axel, mot höger höft.

Remmen ska bäras med:

- stödet (Fig. 19.A.1), maskinens karbinhake (Fig. 19.A.2) och snabbkopplingen (Fig. 19.A.3) som sitter på höger sida.

• Modeller med dubbel rem

Säkerhetsselen ska bäras innan maskinen hakas fast till motsvarande fäste.

Remmen (Fig. 19.B) ska bäras med:

- stödet (Fig. 19.B.1), maskinens karbinhake (Fig. 19.B.2) och snabbkopplingen (Fig. 19.B.3) som sitter på höger sida.
- snabbkopplingen på framsidan (Fig. 19.B.3);
- remmarna korsade på ryggen (Fig. 19.B.4);
- spännena rätt kopplade (Fig. 19.B.5).

Remmarna ska spännas för att jämnt fördela belastningen på axlarna.

• Ryggsäcksmodeller

Ta på ryggsäcken efter att maskinen sätts igång.

Ryggsäcken (Fig. 19.C) ska bäras med:

- axelremmarna på operatörens axlar (Fig. 19.C.1);
- spännena rätt kopplade (Fig. 19.C.2).
- karbinhaken för att fästa maskinen på höger sida (Fig. 19.C.3);
- snabbkopplingen på framsidan (Fig. 19.C.4);

Remmarna ska spännas för att jämnt fördela belastningen på axlarna.

6.2 SÄKERHETSKONTROLLER

Utför de följande säkerhetskontrollera och kontrollera att resultaten motsvarar uppgifterna som anges i tabellerna.

 **Utför alltid säkerhetskontroller innan användningen.**

6.2.1 Allmän kontroll

Föremål	Resultat
Handtag (Fig. 1.F, Fig. 1.G, Fig. 1.I)	Rena, torra, korrekt fastsatta till maskinen.
Skydd för skärenheten. (Fig. 1.E)	Avsett för skärenheten som används, korrekt fastsatt till maskinen, inte slitet/försämrat eller skadat.
Säkerhetsselens fästpunkt (Fig. 1.J)	Korrekt installerad
Snabbkoppling (Fig. 19.A.3, Fig. 19.B.3, Fig. 19.C.4)	Effektiv. Ska snabbt frigöra maskinen vid fara.
Skrubar på maskinen och på skärenheten	Riktigt åtskruvade (inte lösa)
Skärenhet (Fig. 1.D.1, Fig. 1.D.2, Fig. 1.D.3)	Inte skadad eller slitet.
Metallblad (i förekommande fall) (Fig. 1.D.2, Fig. 1.D.3)	Riktigt slipat
Luftfilter (Fig. 29.C, Fig. 30.C, Fig. 31.C)	Rent
Elkablar och tändstiftets kabel	Hela för att undvika gnistor.
Tändhatt (Fig. 18.H)	Helt och riktigt monterat på tändstiftet

6.2.2 Test av maskinens funktion

Åtgärd	Resultat
Starta apparaten (avs. 6.3)	Skärenheten (Fig. 1.D.1, Fig. 1.D.2, Fig. 1.D.3) ska inte röra sig med motorn på tomgångsvarvtal.
aktivera samtidigt gasreglagets styrspak (Fig. 18.B) och gasreglagets säkerhetsspak (Fig. 18.C).	Spakarna ska kunna röra sig problemfritt, tryck inte för hårt.
Släpp gasreglagets styrspak (Fig. 18.B) och gasreglagets säkerhetsspak (Fig. 18.C)	Spakarna ska snabbt och automatiskt gå tillbaka till friläget och motorn ska gå på tomgång.

Åtgärd	Resultat
Tryck på gasreglagets styrspak (Fig. 18.B)	gasreglagets styrspak förblir blockerad (Fig. 18.B).
Aktivera motorns start-/ stoppknapp (Fig. 18.A)	Knappen ska ått flytta sig från en position till en annan.

 **Om vilket som helst resultat skiljer sig från de som anges i följande tabeller kan maskinen inte användas! Överlämna maskinen till en serviceverkstad för att kontrollera fallet och för en eventuell reparation.**

6.3 START

VIKTIGT På maskinen sitter en etikett (Fig. 2) som sammanfattar huvudfaserna för starten. Etiketten är en snabbguide och ersätter inte förfarandena som beskrivs nedan.

Innan man startar motorn:

1. Ställ maskinen stabilt på marken.
2. Avlägsna skyddet för skärenheten (Fig. 1.L) (om det används);
3. Säkerställ att bladet (Fig. 1.D.2, Fig. 1.D.3) (i förekommande fall) inte snuddar vid marken eller andra föremål.

6.3.1 Kallstart

 **Med "kallstart" så menas start som utförs åtminstone 5 minuter efter att motorn stoppat eller efter påfyllning av bränsle.**

VIKTIGT För att undvika en deformation ska riggröret inte användas som stöd för handen eller för knät under starten.

VIKTIGT Dra inte ut linan helt och hållet så att den går sönder och låt den inte släpa längs kanten av linhjulet. Släpp sedan handtaget gradvis och undvik att linan åker tillbaka på ett okontrollerat sätt.

1. Ställ knappen (Fig. 18.A) i läget "I".
2. Koppla choken genom att ställa spaken i läget "B" (Fig. 18.E).
3. Tryck på knappen för flödares reglage (Fig. 18.F) 10 gånger för att underlätta inkopplingen av förgasaren. Se till hålet täcks med fingret när reglaget trycks in.
4. **endast för modeller med gasreglagets flödare:**
Aktivera samtidigt gasreglagets styrspak (Fig. 18.B) och gasreglagets säkerhetsspak (Fig. 18.C) och håll den i det här läget, tryck

- på gasreglagets flödnare (Fig. 18.D). Släpp spaken så att knappen förblir nedtryckt.
5. Håll maskinen stadigt på marken med en hand på drivenheten för att inte förlora kontrollen under starten (Fig. 20).
 6. Dra långsamt ut starthandtaget cirka 10-15 cm ända tills man känner på ett lätt motstånd och dra därefter ytterligare några snabba och kraftigare ryck tills den startar.
 7. Koppla ur choken genom att ställa spaken i läget "A" (Fig. 18.E).
 8. Dra på nytt i starthandtaget ända tills motorn startar på ett riktigt sätt.
 9. Aktivera snabbt gasreglagets styrspak (Fig. 18.B) och ställ motorn på minimiläge.
 10. Låt motorn gå på lågvarv i minst 1 minut innan man använder maskinen.

VIKTIGT Om handtaget för startlinan aktiveras flera gånger med chokereglaget inkopplat så kan det komma för mycket bränsle till motorn vilket gör att det kan vara svårt att starta. "Om motorn dränks (se avs. 14).

6.3.2 Varmstart

För varmstart (omedelbart efter stopp av motorn) så följ punkterna 1 - 2 - 3 - 5 - 7 - 8 i förgående procedur.

6.4 ARBETE

ANMÄRKNING Innan du påbörjar ett röjningsarbete för första gången så är det lämpligt att först lära känna maskinen och vilken röjningsteknik som är mest lämplig. Testa och bär säkerhetssele rätt, greppa ordentligt tag i maskinen och pröva de rörelser som ska göras under arbetet.

För att använda maskinen, gör så här:

- fäst alltid maskinen till säkerhetssele som sitter rätt (se avs. 6.1.1)
- håll alltid maskinen fast med båda händerna och håll motorenheten till höger om kroppen och skärenheten under bältets linje.

6.4.1 Arbetsmetoder

6.4.1.a Trimmerhuvud

 **Använd ENDAST nylontråd.** Användning av metalltråd, trådar med plast och/eller olämpliga för huvudet kan orsaka allvarliga skador.

 **Använd inte maskinen för att sopa, genom att luta på trimmerhuvudet.**

Motorns kraft kan orsaka att småstenar och små föremål slungas iväg upp till 15 meter eller längre och orsaka skador på saker och personer.

a. Röjning i rörelse (Slätter)

Fortsätt med en regelbunden rörelse och rör armen som med en lie. Luta inte trimmerhuvudet under arbetet (Fig. 21).

Pröva först att slå i rätt höjd i ett litet område för att få en jämn höjd och bibehålla trimmerhuvudet på ett konstant avstånd från marken.

Vid svårare röjning så kan det vara nödvändigt att luta trimmerhuvudet cirka 30° till vänster.

 **Arbeta inte på detta sätt om det finns risk att föremål kan slungas iväg och skada personer, djur eller orsaka skada.**

b. Precisionsklippning (trimning)

Håll maskinen lätt lutad så att trimmerhuvudets nedre del inte vidrör marken och att skärlinjen är vid önskat punkt. Användaren ska hålla skärenheten borta från sig.

c. Röjning i närheten av inhägnader / husgrunder

Placera trimmerhuvudet nära inhägnader, stolpar, klippor, murar, m.m. utan att stöta (Fig. 22). Om träden slår emot ett kraftigt hinder kan den gå sönder eller förbrukas; om den fastnar i en inhägnad kan den brytsk skäras av. I vilket fall som helst så kan röjning runt trottoarer, husgrunder, murar, m.m. orsaka att träden slits ut mer än normalt.

d. Röjning runt träd

Gå runt trädet från vänster till höger och närma dig stammen sakta så att träden inte slår emot trädet och genom att hålla trimmerhuvudet lätt lutat framåt. (Fig. 23) Kom ihåg att nylontråden kan skära av eller skada små buskar. Om nylontråden slår emot stammar på buskar eller träd med mjuk stam så kan växten allvarligt skadas.

6.4.1.b 3-tandat blad

Börja röjningen uppfifrån och gå sedan ner med bladet så att grenarna skärs av i små bitar (Fig. 24).

6.4.1.c Sägblad (om tillåtet)

 **För användningen av sågbladet, om tillåtet, montera alltid det specifika skyddet (kap. 4.2). Bladet ska alltid vara riktigt slipat för att minska risken för backslag.**

⚠ Vid fällning av små träd, förutse det kapade trädets fallriktning även med tanke på vindens riktning.

För ett bra resultat vid fällning av små träd måste kapningen göras med en snabb rörelse mot grenen eller stammen som ska kapas, med motorn på maximalt varvtal. Undvik att använda höger sida på bladet eftersom det finns en risk för backslag eller att bladet stannar upp på grund av rotationsriktningen (Fig. 25).

6.4.2 Reglering av trimmerhuvudets träd under arbetet

Denna maskin är utrustad med ett huvud med halvautomatisk frigöring av tråden. Längden på huvudets tråd ska justeras:

- när tråden är sliten och blir kortare,
- när motorn roterar med högre varvtal än normalt,
- när du upptäcker en minskad klipprestanda.

För att släppa tråden:

- slå trimmerhuvudet mot marken (Fig. 26) med gasreglagets styrspak helt intryckt,
- tråden släpps automatiskt och trådsaxen (Fig. 25.A) skär av överskottslängden.

6.5 REKOMMENDATIONER FÖR ANVÄNDNING

Under användningen så är det lämpligt att regelbundet ta bort gräs som fastnar i maskinen för att undvika en överhettning av motorn (Fig. 1.A), på grund av gräset som fastnar under skärenhetens skydd (Fig. 1.E).

Gör så här:

- stanna maskinen (avs. 6.6);
- ta bort tändhatten (Fig. 18.H);
- bär kraftiga arbetshandskar;
- ta bort gräset som fastnat med en skruvmejsel som gör att motorn kan kylas ner riktigt.

ANMÄRKNING Undvik att sätta motorn på maximalt varvtal under de första 6-8 driftstimmarna.

6.6 STOPP

För att stänga av maskinen:

- Släpp gasreglagets styrspak (Fig. 18.B) och låt motorn gå på tomgångsvarvtal under några sekunder.

- Ställ knappen (Fig. 18.A) i läget "O".
- Vänta tills skärenheten stannat.

⚠ Det några sekunder innan skärenheten stannar upp efter att gasreglaget ställts på tomgång.

VIKTIGT Stanna alltid maskinen vid förflyttning mellan arbetsplatser.

⚠ Motorn kan bli mycket varm precis efter att den stängts av. Vidrör inte. Det finns fara för brännskador.

6.7 EFTER ANVÄNDNING

- Ta bort tändhatten.
- Installera bladskyddet när skärenheten står still.
- Låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus.
- Gör rent (avs. 7.4).
- Kontrollera att det inte finns lösa eller skadade delar. Byt skadade komponenter om det behövs och dra eventuellt åt lösa skruva och bultar.

VIKTIGT Stanna maskinen (avs. 6.6) ta bort tändhatten (Fig. 18.H) och montera bladskyddet varje gång som maskinen lämnas obevakad.

7. LÖPANDE UNDERHÅLL

7.1 ALLMÄN INFORMATION

VIKTIGT Säkerhetsföreskrifter som ska följas beskrivs i kap. 2. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror.

⚠ Gör följande före något som helst underhållsingrepp:

- Stanna maskinen;
- ta bort tändhatten (Fig. 18.H);
- montera bladets skydd när skärenheten står still (förutom i det fall då arbeten ska göras på själva det);
- låt motorn kallna innan maskinen ställs inomhus;
- bär lämpliga kläder, arbetshandskar och skyddsglasögon;
- läs igenom instruktionerna;

- Intervallerna och typen av arbeten finns i "Underhållstabellen" (se kap. 13). Tabellen har

som uppgift att hjälpa dig med att upprätthålla din maskins effektivitet och säkerhet. Den omfattar de huvudsakliga åtgärderna och de förutsedda intervallerna. Utför motsvarande åtgärd när den första tidsfristen inträffar.

- Användning av icke originala reservdelar eller tillbehör kan äventyra maskinens funktion och säkerhet. Tillverkaren avsägar sig allt ansvar vid skador som orsakats av sådana produkter.
- Originalreservdelar tillhandahålls av auktoriserade serviceverkstäder och återförsäljare.

VIKTIGT Alla underhållsarbeten och regleringar som inte beskrivs i den här handboken måste utföras av din återförsäljare eller av ett specialiserat center.

7.2 FÖRBEREDELSE AV BRÄNSLEBLANDNING

Denna maskin är utrustad med en tvåtaktsmotor som kräver en bränsleblandning av bensen och smörjolja.

VIKTIGT Att använda enbart bensen skadar motorn vilket medför att garantin upphör att gälla.

VIKTIGT Använd endast bränsle och smörjmedel som bibehåller prestationerna och garanterar att de mekaniska enheterna varar med tiden.

7.2.1 Egenskaper för bensen

Använd endast blyfri bensen (grön) med minst 90 oktan.

VIKTIGT Grön bensen avger beläggningar i behållaren om den bevaras där i mer än 2 månader. Använd alltid färsk bensen!

7.2.2 Egenskaper av oljan

Använd endast syntetisk olja av bästa kvalitet, specifik för tvåtaktsmotorer. Din återförsäljare har olja som är avsedd för denna typ av motor, som är i grad att garantera ett bra skydd. Användning av dessa oljor gör det möjligt med en blandning på 2,5% som består av en del olja var 40:e del bensen.

7.2.3 Förberedelse och bevaring av bränsleblandningen

Vid förberedelse av blandningen:

1. Håll cirka hälften av bensen i en godkänd behållare.
2. Håll på all olja.
3. Fyll på med resten av bensen.
4. Stäng locket och skaka energiskt.

VIKTIGT Bränsleblandning åldras. Förbered inte för mycket bränsleblandning för att undvika beläggningar.

VIKTIGT Ställ behållarna med bränsleblandningen och bensen åtskilda åt och gör så att de är identifierbara så att de inte förväxlas vid användningstillfället.

VIKTIGT Gör regelbundet rent behållarna från bensen och bränsleblandningen så att eventuella beläggningar avlägsnas.

7.3 PÅFYLLNING AV BRÄNSLE

Innan man utför påfyllningen:

1. Skaka tanken med kraft.
2. Ställ apparaten plant i en stabil position med tanklocket uppåt (Fig. 18.G).

ANMÄRKNING På pluggen för bränsletanken (Fig. 18.G) finns följande symbol:



Bränsletank.

3. Gör rent tanklocket och området runtomkring så att man inte smutsar ner under påfyllningen.
4. Öppna varsamt tanklocket för att gradvis tömma trycket.
5. Tanka med hjälp av en tratt och undvik att fylla på tanken upp till brädden.

7.4 RENGÖRING AV MASKINEN OCH MOTORN

Gör alltid rent maskinen efter användningen. För att minska risk för brand:

- ta bort rester av gräs, blad eller överskottsfett från maskinen och speciellt motorn;
- gör ofta rent lamellerna på cylindern med tryckluft och ta bort grenar, löv och annat damm från ljuddämparen.

För att undvika överhettning och skador på motorn ska kylsystemets luftintag alltid hållas rent och fritt från spån och skräp.

7.5 MUTTRAR OCH FÄSTSKRUVAR

- Se till att muttrar och skruvar är åtdragna för att alltid ha en maskin under säkra funktionsförhållanden.
- Kontrollera regelbundet att handtagen har fästs riktigt.

8. EXTRAORDINÄRT UNDERHÅLL

8.1 SMÖRJNING AV VINKELVÄXELN

Smörj med litiumbaserat fett.
Avlägsna skruven (Fig. 27.A), mata in fett
och vrid axeln för hand tills fett rinner
ut. Skruva tillbaka skruven (Fig. 27.A).

8.2 SMÖRJNING AV DEN FLEXIBLA AXELN

- Smörj med litiumbaserat fett.
1. Lossa röret (Fig. 28.A) från motorsidan;
 2. dra ut den flexibla axeln (Fig. 28.B);
 3. stryk på fett genom att vrida axeln manuellt tills fett fördelas över hela ytan.
Montera sedan tillbaka allt (avs. 4.7).

8.3 RENGÖRING AV LUFTFILTRET

VIKTIGT Rengöring av luftfiltret är betydelsefullt för en bra funktion och varaktighet av maskinen. Arbeta inte utan filter eller med ett trasigt filter, detta kan orsaka skador på motorn för alltid.

Rengöringen skall utföras var 15:e arbetstimma.

För att göra rent filtret:

1. Skruva loss vredet (Fig. 29.B, Fig. 30.B), montera ner locket (Fig. 29.A, Fig. 30.A) och ta bort filterelementet (Fig. 29.C, Fig. 30.C, Fig. 31.C).
- 2.a**
- Tvätta filterelementet (Fig. 29.C, Fig. 30.C) med vatten och tvål. Använd inte bensin eller andra lösningsmedel.
 - Låt filtret lufttorka.
- 2.b**
- Blås med tryckluft från den invändiga sidan för att ta bort damm och skräp (Fig. 31.C).
3. Montera tillbaka filterelementet (Fig. 29.C, Fig. 30.C, Fig. 31.C), och locket (Fig. 29.A, Fig. 30.A) och skruva tillbaka vredet (Fig. 29.B, Fig. 30.B) samtidigt trycks ner.

8.4 TÄNDSTIFT

Ta regelbundet bort tändstiftet och göra rent det genom att ta bort beläggningar med en metallborste (Fig. 32).
Kontrollera och återställ ett korrekt avstånd mellan elektroderna (Fig. 32).

Montera tillbaka tändstiftet och skruva åt ända in med nyckeln som medföljer.

Tändstiftet skall bytas ut mot ett med samma egenskaper om det skulle finnas brända elektroder eller förstörd isolering och i vilket fall som helst var 100:e funktionstimme.

8.5 UNDERHÅLL AV SKÄRENHETEN

Under åtgärderna på skärenheten, var försiktig eftersom den kan röra sig, även om tändstiftets kabel är fränkopplad.

På denna maskin förutses en användning av skärenheten med koden som anges i tabellen Tekniska specifikationer.

Med tanke på produktens utveckling, kan ovanstående skärenheter i tabellen "Tekniska specifikationer" kan ersättas med andra, med liknande egenskaper ifråga om utbytbart och funktionssäkerhet.

 **Vidrör inte skärenheten förrän kabeln har lossats från tändstiftet och skärenheten står helt still.**

 **Bär skyddshandskar.**

8.5.1 Slipning/balansering av bladet

 **Av säkerhetsskäl rekommenderas det att slipningen och balanseringen utförs av en specialiserad verkstad som har den kompetens och utrustningar som krävs för att utföra arbetet utan risk för skada på bladet och risk för att det inte fungerar på säkert sätt under användningen.**

De 3-tandade bladen kan användas på båda sidorna. När en sida av tändarna är slitna kan bladet vändas för att använda den andra sidan. När bägge sidor är slitna måste bladet slipas.

 **Sågbladet är inte värdbart och ska därför användas endast på en sida.**

8.5.2 Byte av bladet

⚠ Bladet får aldrig repareras utan måste bytas ut så fort som tecken på skada framträder eller om slipningsgränsen överstigs.

För att byta det, se kap. 4.5.3, kap. 4.5.4.

8.5.3 Byte av trimmerhuvudets tråd

Följ sekvensen som anges i (Fig. 34).

8.6 SLIPNING AV TRÅDSAXEN

1. Avlägsna trådsaxen (Fig. 33.A) från skyddet (Fig. 33.B) genom att skruva loss skruvarna (Fig. 33.C).
2. Fäst trådsaxen (Fig. 33.A) i ett skruvstöd och börja fila med hjälp av en flatfil och se till att den ursprungliga skärvinkeln bibehålls.
3. Installera trådsaxen (Fig. 33.A) på skyddet (Fig. 33.B).

8.7 REGLERING AV TOMGÅNGEN

⚠ Om skärenheten rör sig med motorn på minimiläget, kontakta din återförsäljare för en korrekt reglering av motorn.

8.8 FÖRGASARE

Förgasaren är fabriksinställd för att uppnå en maximal prestanda i samtliga arbetssituationer med en minimal emission av skadliga gaser i enlighet med gällande standarder.

Vid en dålig prestanda, kontakta din återförsäljare för att kontrollera förgasningen och motorn.

9. FÖRVARING

VIKTIGT *Säkerhetsföreskrifterna som ska följas under förvaringen beskrivs i avs. 2.4. Respektera noggrant de här anvisningarna för att inte riskera allvarliga risker eller faror.*

När maskinen ska ställas undan under en period som överstiger 2-3 månader ska vissa åtgärder utföras för att undvika svårigheter när arbetet återupptas eller permanenta skador på motorn. Innan man ställer undan maskinen:

1. Töm bränsletanken utomhus och med kall motor.

2. Starta motorn och håll den i drift på tomgång ända tills den stannar så att allt bränsle som finns kvar i bränsletanken konsumeras.
3. Låt motorn svalna.
4. Ta bort tändhatten (Fig. 18.H)
5. Gör noggrant rent maskinen.
6. Kontrollera att maskinen inte har några skador. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad vid behov.
7. Ställ undan maskinen:
 - i en torr miljö
 - skyddad mot väder
 - med bladets skydd riktigt monterat
 - på en plats utom räckhåll för barn.
 - Se till att nycklar eller verktyg som använts för underhållsarbetet tagits bort.

När man på nytt tar maskinen i funktion ska maskinen förberedas enligt indikationerna i kapitel "6. Användning av maskinen.

10. FÖRFLYTTNING OCH TRANSPORT

När maskinen ska förflyttas eller transporteras ska du:

- Stanna maskinen.
- Ta bort tändhatten (Fig. 18.H).
- Bära kraftiga arbetshandskar.
- Installera bladskyddet när skärenheten står still.
- Hålla enbart maskinen i handtagen och rikta skärenhet en i motsatt riktning än den för drift.

När maskinen transporteras med ett fordon ska du:

- placera den så att den inte kan skada någon
- blockera riktigt till transportmedlet med hjälp av vajrar eller kedjor för att undvika att den kan tippa över och skadas och spilla bränsle.

11. SERVICE OCH REPARATIONER

Den här handboken ger alla anvisningar som behövs för att använda maskinen och för ett korrekt löpande underhåll som kan utföras av användaren. Allt justeringsarbete och underhållsarbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning ska utföras hos din återförsäljare eller en specialiserad serviceverkstad som har tillräcklig kunskap och nödvändiga verktyg för att utföra ett korrekt arbete och bibehålla maskinens ursprungliga säkerhet. Ingrepp som utförs av olämpliga strukturer eller av ej kvalificerade personer medför att all slags garanti, tillverkarens förpliktelse eller ansvar upphör att gälla.

- Endast auktoriserade serviceverkstäder får utföra garantireparationer och -underhåll.
- Auktoriserade serviceverkstäder använder endast originalreservdelar. Originalreservdelar och tillbehör har specialutvecklats för maskinerna.
- Icke originala reservdelar och tillbehör har inte godkänts och en användning av icke originala reservdelar och tillbehör gör att garantin upphör.
- Det rekommenderas att överlämna maskinen en gång om året till en auktoriserad serviceverkstad för underhåll, assistans och kontroll av säkerhetsanordningarna.

12. GARANTINS TÄCKNING

Garantin täcker samtliga material- och fabrikationsfel. Användaren ska följa den bifogade bruksanvisningen noggrant. Garantin täcker inte skador som orsakas av följande:

- Försummelse av att läsa bifogad bruksanvisning.
- Slarv.
- Felaktig eller otillåten användning eller montering.
- Användning av icke-originalreservdelar.
- Användning av tillbehör som inte levereras av eller inte är godkända av tillverkaren.

Garantin täcker inte heller:

- Det normala slitaget av förbrukningsmaterial som skärenheter, säkerhetsbultar.
- Normalt slitage.

Köparen skyddas av nationell lagstiftning. Köparens rättigheter enligt nationell lagstiftning begränsas inte på något sätt av denna garanti.

13. UNDERHÅLLSTABELL

Ingrepp	Intervall		Avsnitt
	Första gången	Därefter var	
MASKIN			
Kontroll av alla fästen	-	Innan varje användning	7.5
Säkerhetskontroller/Kontroll av reglagen	-	Innan varje användning	6.2
Allmän rengöring och kontroll	-	Vid slutet av varje användning	7.4
Smörjning av vinkelväxeln	-	15:e timma	8.1
Smörjning av den flexibla axeln		15:e timma	8.2
MOTOR			
Kontroll/påfyllning av bränsle		Innan varje användning	7.3.
Allmän rengöring och kontroll	-	Vid slutet av varje användning	7.4
Rengöring av luftfiltret		15:e timma/efter varje säsong	8.3
Rengöring av tändstiftet	-	15:e timma/efter varje säsong	8.4
Byte av tändstiftet	-	100:e timma/efter varje säsong	8.4

14. FELSÖKNING

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
1. Motorn startar inte eller så stoppar den	Fel startprocedur.	Följ instruktionerna (se kap. 6.3)
	Tändstiftet är smutsigt eller så är avståndet mellan elektroderna felaktigt	Kontrollera tändstiftet (se avs. 8.4).
	Tilltäppt luftfilter	Gör rent och/eller byt ut filtret (se avs. 8.3).
	Problem med förgasaren	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
2. Motorn startar men med lite effekt	Tilltäppt luftfilter	Gör rent och/eller byt ut filtret (se avs. 8.3).
	Problem med förgasaren	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
3. Motorn fungerar oregelbundet eller så har den ingen effekt under belastning	Tändstiftet är smutsigt eller så är avståndet mellan elektroderna felaktigt	Kontrollera tändstiftet (se avs. 8.4).
	Problem med förgasaren	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
4. Motorn avger för mycket rök	Felaktig komposition av blandningen	Förbered blandningen enligt instruktionerna (se avs. 7.2)
	Problem med förgasaren	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
5. Dränkt motor	Starthandtaget har aktiverats flera gånger med kopplad starter,	Montera ner glödstiftet (Fig. 32) och dra försiktigt i startlinans handtag (Fig. 18.I) för att avlägsna överskottsbränsle. Torka därefter tändstiftets elektroder och montera tillbaka på motorn.

Kontakta din återförsäljare om felen som åtgärdats enligt ovan kvarstår.

FEL	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRD
6. Skärenheten rör sig med motorn på tomgång	Fel reglering av bränslet	Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.
7. Maskinen börjar att vibrera på ett onormalt sätt	Skada eller lösa delar	Stäng av maskinen och koppla ur tändstiftets kabel (Fig. 18.H.). Kontrollera om det finns skador. Kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem. Utför kontroller, byten eller reparationer på en auktoriserad serviceverkstad.
8. Maskinen har slagit till ett främmande föremål	Skada eller lösa delar	Stäng av maskinen och koppla ur tändstiftets kabel (Fig. 18.H.). Kontrollera om det finns skador. Kontrollera om det finns lösa delar och dra åt dem. Utför kontroller, byten eller reparationer på en auktoriserad serviceverkstad.

Kontakta din återförsäljare om felen som åtgärdats enligt ovan kvarstår.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

B 32, B 32 D, B 32 DH

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Potenza netta installata

113 dB(A)
114 dB(A)
0,9 kW

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

B 42, B 42 D, B 42 DH

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

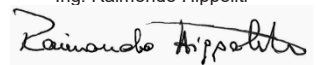
- g) Livello di potenza sonora misurato 115 dB(A)
- hj) Livello di potenza sonora garantito 115 dB(A)
- i) Potenza netta installata 1,25 kW

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

B 52, B 52 D, B 52 DH

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC /
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011

EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato 115 dB(A)
- h) Livello di potenza sonora garantito 116 dB(A)
- i) Potenza netta installata 1,55 kW

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Decespugliatore a motore portatile manualmente / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

B 52 F

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- EMCD: 2014/30/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11806-1:2011
EN ISO 11806-2:2011

EN ISO 14982:2009

- g) Livello di potenza sonora misurato
- h) Livello di potenza sonora garantito
- i) Potenza netta installata

110 dB(A)
112 dB(A)
1,55 kW

- m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale)	EN (Translation of the original instruction)	DE (Übersetzung der Originalanweisung)	NO (Oversettelse av original instruksjon)	BV (Översättning av bröksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
Declaration CE de Conformité (Directive Machine 2006/42/CE, Annex I, partie A) a) Le produit b) Déclaré sous sa propre responsabilité que la machine c) Désignation: <i>Dispositif portable à moteur coussin de gaz</i> d) Type / Modèle de base e) Mot / Année de construction f) Date g) Motor: motor essence h) Conformité aux prescriptions des directives: i) Organisme de certification j) Examen CE de Type k) Niveau des Normes harmonisées l) Niveau de puissance sonore mesuré m) Niveau de puissance sonore garanti n) Puissance installée o) Personne habilitée à signer le Dossier Technique p) Lieu et Date	EC Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/EC, Annex I, part A) a) The product b) Declared by its own responsibility that the machine c) Designation: <i>portable hand-held powered cushion type blower</i> d) Type / Model of base e) Month / Year of manufacture f) Serial number g) Engine: petrol h) Conformity to directive specifications: i) Certifying body j) EC certification of type k) Reference to harmonised Standards l) Sound power level measured m) Sound power level guaranteed n) Not power level o) Person authorised to create the Technical File p) Place and Date	EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang I, Teil A) a) Das Produkt b) Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine c) Bezeichnung: <i>tragbare handgeführte motorbetriebene Fräsemaschine</i> d) Typ / Basismodell e) Monat / Baujahr f) Seriennummer g) Motor: Benzinmotor h) Die Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: i) Zertifizierungsstelle j) Bezugnahme auf Harmonisierte Normen k) Gemessene Schallleistung l) Garantierte Schallleistung m) Installierte Leistung n) Person, der die technischen Unterlagen erstellt wurden o) Ort und Datum	EF - Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg I, del A) a) Produkt b) Erklært på eget ansvar at maskinen c) Maskinens betegnelse: <i>portabelt håndholdt motorstyrt blåsedyse</i> d) Type / Modell e) Måned / Regjeringstid f) Motor: bensinmotor g) Oppfylger kravene i direktivene: h) Sertifiseringsorgan i) Etypprøving j) Referanse til harmoniserte standarder k) Målt lyffylteffekt l) Garanteret lyffylteffekt m) Person som har fulført et uavhengig teknisk dokumentasjon n) Sted og dato	ED-Stråkanvisning om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga I, del A) a) Produktet b) Erklärat på eget ansvar att maskinen c) Maskinens beteckning: <i>portabelt handhållet motorstyrt blåslapp</i> d) Typ / Basismodell e) Månad / Tillverkningsår f) Motor: bensinmotor g) Överensstämmer med direktivkraven i direktivet h) Sertifieringsorgan i) Typgodkännande j) Referens till harmoniserade standarder k) Mått ljudeffekt l) Garanterat ljudeffekt m) Person som har utfört ett oberoende tekniskt dokumentation n) Ort och datum	EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag I, del A) a) Produktet b) Erklært på eget ansvar, at maskinen c) Maskinens betegnelse: <i>portabelt håndholdt motorstyrt blæsedyser</i> d) Type / Model e) Måned / Regjeringstid f) Motor: bensinmotor g) Overensstemmer med direktivkravene i direktivet h) Sertificeringsorgan i) Etypprøving j) Referens til harmoniserede standarder k) Målt lyffylteffekt l) Garanteret lyffylteffekt m) Person som har fulført et uafhængigt teknisk dokumentation n) Sted og dato

NL (Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing)	ES (Traducción del Original Original)	PT (Tradução do manual original)	FI (Alkuperäinen ohjeiden käännös)	CE (Překlad původního návodů v původní)	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)
Erkennende van overeenstemming (Richtlijn Machine 2006/42/EG, Bijlage I, deel A) 1. Het product 2. Verklaard onder zijn eigen aansprakelijkheid dat de machine 3. Naam: <i>Handgevoerd motor met motor / blower</i> 4. Type / Basismodel 5. Maand / Bouwjaar 6. Serienummer 7. Motor: benzine 8. Volgt aan de specificaties van de richtlijn 9. EC-keuring van het type 10. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen 11. Gemiddelde waarde van geluidvermogen 12. Garandeerde waarde van geluidvermogen 13. Netto geluidvermogen 14. Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier 15. Plaats en datum	Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. El producto 2. Declarado bajo su propia responsabilidad que la máquina 3. Designación: <i>Dispositivo portátil a motor / sopleador</i> 4. Tipo / Modelo Base 5. Mes / Año de fabricación 6. Motor: motor de gasolina 7. Referencia a las especificaciones de las directivas 8. Organismo de certificación 9. Examen CE de tipo 10. Referencia a las Normas armonizadas 11. Nivel de potencia sonora medida 12. Nivel de potencia sonora garantada 13. Potencia instalada 14. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 15. Lugar y Fecha	Declaração CE de Conformidade (Diretiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. O produto 2. Declarado sob a própria responsabilidade que a máquina 3. Designação: <i>Dispositivo portátil a motor / soprador</i> 4. Tipo / Modelo Base 5. Mês / Ano de fabricacão 6. Motor: motor eléctrico 7. Referência às especificações das directivas 8. Órgão certificador 9. Exame CE de tipo 10. Referência às Normas harmonizadas 11. Nível médio de potência sonora 12. Nível garantido de potência sonora 13. Potência instalada 14. Pessoa autorizada a realizar o Manual Técnico 15. Local e Data	EY-VASTUUTSEMUUKARUSVAKUUTUS (2006/42/EY direktiiv, liite I, osa A) 1. Tuote 2. Vakuutetaan omalla vastuulla, että kone: 3. Nimen: <i>Käsin ohjattava moottorilaukkauslaite</i> 4. Tyypit / Perusmallit 5. Kuukausi / Valmistusvuosi 6. Moottori: bensiinimoottori 7. Yhteensopivuus direktiivien vaatimuksien kanssa: 8. Sertifiointiorgan 9. EY-tyypin kokeilu 10. Viittaus harmonisointistandardeihin 11. Mittaus keskimääräinen 12. Takautuva keskimääräinen 13. Asennettu teho 14. Tekijä, joka vastaa teknisen dokumentoinnin laatimisesta 15. Paikka ja päivämäärä	ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích s poháním 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Produkt 2. Prohlášení na vlastní odpovědnost, že stroj: 3. Popis: <i>Ruční poháněná motorová křovina</i> 4. Typ / Základní model 5. Měsíc / Rok výroby 6. Motor: spalovací motor 7. V souladu s technickými specifikacemi: 8. Certifikáční orgán 9. Typová zkouška 10. Odkaz na harmonizované normy 11. Naměřená hodnota akustického výkonu 12. Zaručená hodnota akustického výkonu 13. Celkový instalovaný výkon 14. Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického souboru 15. Místo a Datum	Declaración zgodności WE (dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik I, część A) 1. Produkt 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że urządzenie: 3. Nazwa: <i>Przenośny, ręczny włącznik z silnikiem</i> 4. Typ / Model podstawowy 5. Miesiąc / Rok produkcji 6. Silnik: silnik benzynowy 7. Budowa zgodna z wymogami dyrektywy 8. Certyfikat typu 9. Odwołanie do normy harmonizowanej 10. Ciężarowna moc akustyczna 11. Ciężarowna moc gwarantowana 12. Ciężarowna moc instalowana 13. Ciężarowna moc instalowana 14. Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji Technicznej 15. Miejsce i data

EL (Μετάφραση της πρωτότυπης οδηγίας χρήσης)	FR (Original Talmation Technicien)	MK (Превод на оригиналната инструкција)	HR (Originalni uputstvo korisnika)	DE (Originalanweisung des Herstellers)	NO (Originalinstruksjon)
ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΗΣ (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα I, μέρος Α) 1. Το προϊόν 2. Δηλώνεται υπό την αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή ότι η μηχανή 3. Ονομασία: <i>Προσωπικό φορητό μηχανή με μοτοράκι / φυστήρας</i> 4. Τύπος / Βασικό μοντέλο 5. Μην / Έτος κατασκευής 6. Αριθμός κατασκευής 7. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας 8. Οργανισμός πιστοποίησης 9. Εξέταση CE τύπου 10. Αναφορά στις Οδηγίες των Οδηγών 11. Μέτρο ισχύος ακουστικής ισχύος 12. Εγγυημένο μέτρο ισχύος ακουστικής ισχύος 13. Εγκατεστημένη ισχύος 14. Εξουσιοδοτημένος υπεύθυνος για την κατασκευή του Τεχνικού Δossier 15. Τόπος και Ημερομηνία	AT Udgivelses Erklæring (2006/42/EF Maskin Direktiv, Enkelt I, del A) 1. Produktet 2. Erklæret af sin egen ansvarlighed at maskinen 3. Navn: <i>Handbetjænbar motoriseret blæser</i> 4. Type / Basismodel 5. Måned / År af konstruktion 6. Motor: benzinmotor 7. Overensstemmelse med direktivspecifikationerne 8. Certifikationsorgan 9. Type CE godkendelse 10. Referencer til harmoniserede standarder 11. Målt lyffylteffekt 12. Garanteret lyffylteffekt 13. Netto installeret effekt 14. Person autoriseret til at udføre det Tekniske Dossier 15. Sted og Dato	Deklaracija za usaglasnost sa EV (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog I, deo A) 1. Proizvod 2. Izjavljujem na sopstvenu odgovornost da mašina: 3. Naziv: <i>Ručna motorna puhačica</i> 4. Tip / Osnovni model 5. Mesec / Godina izrade 6. Motor: benzin 7. Usaglasnost sa specifikacijama direktiva 8. Sertifikaciono telo 9. Tip CE sertifikacije 10. Referenca na harmonizovane standarde 11. Izmerena akustična snaga 12. Garantovana akustična snaga 13. Instalovana snaga 14. Osoba ovlašćena da sastavlja tehnički dosijer 15. Mesto i datum	EF-egensvarerklæring (2006/42/EF direktivet, A del) 1. Produktet 2. Erklært på eget ansvar at maskinen 3. Maskinens betegnelse: <i>portabelt håndholdt motorstyrt blæsedyser</i> 4. Type / Basismodell 5. Måned / Regjeringstid 6. Motor: bensinmotor 7. Overensstemmer med direktivkravene i direktivet 8. Sertifiseringsorgan 9. Etypprøving 10. Referanse til harmoniserte standarder 11. Målt lyffylteffekt 12. Garanteret lyffylteffekt 13. Netto installert effekt 14. Person som har utført et uavhengig teknisk dokumentasjon 15. Sted og dato	Declaración de conformidad (Directiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo I, parte A) 1. El producto 2. Declarado bajo su propia responsabilidad que la máquina 3. Designación: <i>Dispositivo portátil a motor / sopleador</i> 4. Tipo / Modelo Base 5. Mes / Año de fabricación 6. Motor: motor de gasolina 7. Referencia a las especificaciones de las directivas 8. Organismo de certificación 9. Examen CE de tipo 10. Referencia a las Normas armonizadas 11. Nivel medio de potencia sonora 12. Nivel garantado de potencia sonora 13. Potencia instalada 14. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico 15. Lugar y Fecha	ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích s poháním 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Produkt 2. Prohlášení na vlastní odpovědnost, že stroj: 3. Popis: <i>Ruční poháněná motorová křovina</i> 4. Typ / Základní model 5. Měsíc / Rok výroby 6. Motor: spalovací motor 7. V souladu s technickými specifikacemi: 8. Certifikáční orgán 9. Typová zkouška 10. Odkaz na harmonizované normy 11. Naměřená hodnota akustického výkonu 12. Zaručená hodnota akustického výkonu 13. Celkový instalovaný výkon 14. Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického souboru 15. Místo a Datum

EL (Πρωτότυπη οδηγία χρήσης)	ES (Original instrucciones)	FI (Alkuperäinen ohjeiden käännös)
ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích s poháním 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Produkt 2. Prohlášení na vlastní odpovědnost, že stroj: 3. Popis: <i>Ruční poháněná motorová křovina</i> 4. Typ / Základní model 5. Měsíc / Rok výroby 6. Motor: spalovací motor 7. V souladu s technickými specifikacemi: 8. Certifikáční orgán 9. Typová zkouška 10. Odkaz na harmonizované normy 11. Naměřená hodnota akustického výkonu 12. Zaručená hodnota akustického výkonu 13. Celkový instalovaný výkon 14. Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického souboru 15. Místo a Datum	ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích s poháním 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Produkt 2. Prohlášení na vlastní odpovědnost, že stroj: 3. Popis: <i>Ruční poháněná motorová křovina</i> 4. Typ / Základní model 5. Měsíc / Rok výroby 6. Motor: spalovací motor 7. V souladu s technickými specifikacemi: 8. Certifikáční orgán 9. Typová zkouška 10. Odkaz na harmonizované normy 11. Naměřená hodnota akustického výkonu 12. Zaručená hodnota akustického výkonu 13. Celkový instalovaný výkon 14. Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického souboru 15. Místo a Datum	ES - Prohlášení o shodě (Směrnice o strojích s poháním 2006/42/ES, Příloha I, část A) 1. Produkt 2. Prohlášení na vlastní odpovědnost, že stroj: 3. Popis: <i>Ruční poháněná motorová křovina</i> 4. Typ / Základní model 5. Měsíc / Rok výroby 6. Motor: spalovací motor 7. V souladu s technickými specifikacemi: 8. Certifikáční orgán 9. Typová zkouška 10. Odkaz na harmonizované normy 11. Naměřená hodnota akustického výkonu 12. Zaručená hodnota akustického výkonu 13. Celkový instalovaný výkon 14. Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického souboru 15. Místo a Datum

NO (Traducción manual de instrucciones)	FR (Original instructions)	LV (Instrukcija lietotājam no oriģinālteksta)
CE Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/CE, Annex I, part A) 1. The product 2. Declared by its own responsibility that the machine 3. Name: <i>Hand-held motor blower</i> 4. Type / Basic model 5. Month / Year of manufacture 6. Motor: petrol 7. Conformity to the specifications of the directives 8. Organism of certification 9. Examination CE of type 10. Reference to the harmonized standards 11. Measured sound power level 12. Guaranteed sound power level 13. Installed power 14. Authorized person for the preparation of the Technical File 15. Place and Date	EG-egensvarerklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg I, del A) 1. Produktet 2. Erklært på eget ansvar at maskinen 3. Maskinens betegnelse: <i>portabelt håndholdt motorstyrt blæsedyser</i> 4. Type / Basismodell 5. Måned / Regjeringstid 6. Motor: bensinmotor 7. Overensstemmer med direktivkravene i direktivet 8. Sertifiseringsorgan 9. Etypprøving 10. Referanse til harmoniserte standarder 11. Målt lyffylteffekt 12. Garanteret lyffylteffekt 13. Netto installert effekt 14. Person som har utført et uavhengig teknisk dokumentasjon 15. Sted og dato	ED-Stråkanvisning om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga I, del A) a) Produktet b) Erklärat på eget ansvar att maskinen c) Maskinens beteckning: <i>portabelt handhållet motorstyrt blåslapp</i> d) Typ / Basismodell e) Månad / Tillverkningsår f) Motor: bensinmotor g) Överensstämmer med direktivkravene i direktivet h) Sertifieringsorgan i) Typgodkännande j) Referens till harmoniserade standarder k) Mått ljudeffekt l) Garanterat ljudeffekt m) Person som har utfört ett oberoende tekniskt dokumentation n) Ort och datum

EL (Πρωτότυπη οδηγία χρήσης)	FR (Original instructions)	LV (Instrukcija lietotājam no oriģinālteksta)
CE Declaration of Conformity (Directive Machine 2006/42/CE, Annex I, part A) 1. The product 2. Declared by its own responsibility that the machine 3. Name: <i>Hand-held motor blower</i> 4. Type / Basic model 5. Month / Year of manufacture 6. Motor: petrol 7. Conformity to the specifications of the directives 8. Organism of certification 9. Examination CE of type 10. Reference to the harmonized standards 11. Measured sound power level 12. Guaranteed sound power level 13. Installed power 14. Authorized person for the preparation of the Technical File 15. Place and Date	EG-egensvarerklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg I, del A) 1. Produktet 2. Erklært på eget ansvar at maskinen 3. Maskinens betegnelse: <i>portabelt håndholdt motorstyrt blæsedyser</i> 4. Type / Basismodell 5. Måned / Regjeringstid 6. Motor: bensinmotor 7. Overensstemmer med direktivkravene i direktivet 8. Sertifiseringsorgan 9. Etypprøving 10. Referanse til harmoniserte standarder 11. Målt lyffylteffekt 12. Garanteret lyffylteffekt 13. Netto installert effekt 14. Person som har utført et uavhengig teknisk dokumentasjon 15. Sted og dato	ED-Stråkanvisning om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga I, del A) a) Produktet b) Erklärat på eget ansvar att maskinen c) Maskinens beteckning: <i>portabelt handhållet motorstyrt blåslapp</i> d) Typ / Basismodell e) Månad / Tillverkningsår f) Motor: bensinmotor g) Överensstämmer med direktivkravene i direktivet h) Sertifieringsorgan i) Typgodkännande j) Referens till harmoniserade standarder k) Mått ljudeffekt l) Garanterat ljudeffekt m) Person som har utfört ett oberoende tekniskt dokumentation n) Ort och datum

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předehlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predohlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir



.....	
Type:	L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	